

**MANUALE DI ISTRUZIONI  
OWNER'S MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL DO UTENTE  
MANUAL DEL PROPIETARIO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

---

**XLR**

<b>Italiano</b>	<b>p. 1</b>
<b>English</b>	<b>p. 10</b>
<b>Français</b>	<b>p. 18</b>
<b>Deutsch</b>	<b>p. 26</b>
<b>Русский</b>	<b>стр. 34</b>
<b>Espanol</b>	<b>p. 43</b>
<b>Portugues</b>	<b>p. 51</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>σ. 59</b>



# **REGOLE PER LA SICUREZZA**

## **ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA.**

Le autorità fiscali, il Dipartimento Governativo per gli alcolici, il tabacco e le armi da fuoco e il Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti d'America classificano questo prodotto come arma da fuoco o arma pericolosa: perciò potenzialmente letale.

### **AVVERTENZE:**

- L'uso disattento e scorretto di quest'arma potrebbe causare ferite, morte o danni alle proprietà. La sicurezza deve essere la prima e costante preoccupazione quando si maneggia un'arma da fuoco e delle munizioni.

- Prima di togliere quest'arma dal suo imballaggio, prima di caricarla e di sparare leggete attentamente e completamente tutto questo MANUALE D'USO e MANUTENZIONE che da consigli sul corretto funzionamento e utilizzo dell'arma. Se Lei avesse dei dubbi di qualsiasi natura, avesse poca esperienza o non conoscesse le armi da fuoco, contatti il suo armiere di fiducia o nel caso di residenza negli Stati Uniti d'America) il "GUN CLUB" della zona, l'istruttore "NRA" autorizzato o direttamente l'Associazione Nazionale per le Armi da Fuoco, Washington D.C. 20036. La sicurezza dell'arma da fuoco è una sua responsabilità, la sua sicurezza, quella della sua famiglia e dei terzi dipendono da un uso corretto e responsabile.

### **AVVISO: Rinuncia alla responsabilità**

**FABARM S.p.A.** non sarà responsabile per il malfunzionamento del prodotto o per le ferite personali, la morte o i danni alle proprietà derivanti dallo sparo intenzionale o accidentale dell'arma, dal suo uso criminale o negligente, dalla manipolazione impropria e disattenta, da modificazioni o alterazioni non autorizzate, dalla corrosione o da carenza di altre manutenzioni, dall'uso di munizioni difettose, improprie, caricate a mano o ricaricate nonché di altre munizioni che non siano in buono stato, originali, di buona qualità e fabbricate

industrialmente. **FABARM S.p.A.** non sarà responsabile qualora il prodotto venga usato a scopi diversi e venga sottoposto a trattamenti diversi da quelli a cui era destinato.

Nonostante quest'arma da fuoco sia stata testata dal Banco Nazionale di Prova Italiano, attentamente ispezionata ed imballata prima di lasciare la fabbrica, **FABARM S.p.A.** non può più controllare il modo in cui l'arma viene maneggiata da quel momento in poi. Fate in modo di esaminare quest'arma da fuoco attentamente, quando l'acquistate, per assicurarvi che sia scarica ed intatta. Il rivenditore la assisterà nel fare quest'esame e risponderà ad ogni ulteriore domanda.

## **CARATTERISTICHE DI SICUREZZA**

**NOTA: IL SISTEMA DI SICUREZZA SULLE ARMI E' UN "EXTRA" E NON SOSTITUISCE IL LORO USO CORRETTO E SICURO.**



**NOTA:** La sicura è inserita quando il bottone non lascia apparire la striscia rossa. Il seguente sistema di sicurezza se usato correttamente, può aiutare a minimizzare il pericolo di sparo accidentale.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Sia che siate dei tiratori esperti e ottimi conoscitori delle procedure delineate in questo manuale, sia che siate dei tiratori senza o con poca esperienza nel maneggiare un'arma è indispensabile che leggete attentamente e completamente

tutto questo manuale di uso e manutenzione e che seguiate le istruzioni di sicurezza per essere certi di conoscere perfettamente il modo sicuro e corretto di usare quest'arma da fuoco, al fine di evitare ferite personali, morte o danni alle proprietà.

## **AVVERTENZE:**

- Prima di sparare imparate a conoscere le caratteristiche meccaniche ed il modo di maneggiare quest'arma, leggete e familiarizzate con queste istruzioni di sicurezza. Se non capite perfettamente una qualsiasi istruzione di questo manuale consultate un istruttore competente tramite il vostro armiere di fiducia o nel caso di residenza negli Stati Uniti d'America il "Gun Club" della vostra zona, l' "NRA" di Washington D.C. o scrivendo a:

FABARM S.p.A – Via Averolda 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS) – ITALIA

- Puntate sempre l'arma in una direzione sicura e maneggiatela sempre come se fosse carica. Questo è particolarmente importante quando si carica e si scarica l'arma e quando si passa l'arma ad un' altra persona. Non credete mai sulla parola a nessuno quando dice che l'arma è scarica ma controllate sempre di persona, tenendo le dita lontane dal grilletto e l'arma puntata verso una direzione sicura.

- Quando siete ad un poligono di tiro, trasportate sempre l'arma scarica e aperta finché non vi preparate a sparare. Sparate e scaricate.

- Non bevete mai alcolici e non assumete droghe prima di sparare e quando sparate perché ciò limiterebbe seriamente la vostra capacità di giudizio oltre ad essere una criminale non curanza della vostra e dell'altrui sicurezza. Inoltre non usate mai un'arma quando state assumendo farmaci a meno che non abbiate precedentemente verificato con il vostro dottore di essere nella condizione fisica di poter maneggiare un'arma in modo sicuro.

- Tenete sempre la sicura innestata finché non siete pronti per sparare in sicurezza ad un bersaglio prescelto.

- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.

- Prima di sparare, assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Se, dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.

## **MUNIZIONI**

### **AVVERTENZE:**

- Poiché la vostra arma è stata studiata per delle munizioni del calibro specifico ( accertatevi del calibro e della camera del vostro fucile impressi sull'arma ), usate solo munizioni dello stesso calibro e di buona qualità, originali, prodotte industrialmente secondo le specifiche CIP (Europa) e SAAMI (U.S.A.) e specificatamente raccomandate per la vostra arma, non usate nient'altro. Non usate mai munizioni ricaricate o caricate manualmente, non trasportate mai l'arma con un colpo nella camera, finché non siete pronti a sparare.

- I produttori studiano le armi e le munizioni rispettando dei precisi limiti di sicurezza. Poiché le cariche manuali sono spesso al di fuori di questi limiti, non devono essere utilizzate. Munizioni troppo piccole o di calibro diverso da quello dell'arma, introdotte nella camera di scoppio potrebbero avanzare nella canna, occultarsi, inducendo il tiratore / cacciatore a ricaricare e causare, nel momento dello sparo, lo scoppio dell'arma stessa.

- Non usate mai cartucce più lunghe di quelle studiate per la vostra arma. La misura della camera indica la lunghezza di una cartuccia sparata (i bossoli marcati 3" sono lunghi solo 2-3/4" prima di essere sparati). Non dovete sparare una cartuccia più lunga di 3" nella camera indipendentemente dal fatto che la cartuccia ci stia prima dello sparo. Danni al fucile, possibili ferite o morte del tiratore possono verificarsi se questa avvertenza non viene seguita.

## **ATTENZIONE:**

PER LE CARTUCCE A PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE"  
UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA  
SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

## **MONTAGGIO**

I fucili semiautomatici FABARM sono imballati con la canna separata dal gruppo calcio-caricatore-astina.

1. Per montare il fucile, svitate il cappellotto dal gruppo calcio-caricatore-astina e togliete quest'ultima **( FIG.1 )**.
2. Con l'otturatore in posizione avanzata, posizionate la culatta della canna tra la carcassa e l'otturatore assicurandovi al tempo stesso che il cilindro del gas vada ad inserirsi sul pistone e da esso fuoriesca il tubo serbatoio sul quale andrà ad avvitarsi il cappellotto. Muovete con attenzione la canna verso la parte posteriore del fucile, fino a quando non s'inserirà completamente nella carcassa e il pistone si posizionerà nel cilindro del gas **( FIG.2 )**.
3. Montate l'asta sul pistone e sul tubo serbatoio avendo attenzione di guidarla nell'inserimento nella carcassa fino all'inserimento nei due punti predisposti. Successivamente avvitate il cappellotto sull' asta **( FIG.3 )**.
4. Con la mano, serrate in cappellotto **( FIG.4 )**.

## **CARICAMENTO DEL FUCILE**

1. Prima di caricare l'arma, mettete il fucile in sicura premendo il bottone situato dietro il grilletto fino a che non sarà più visibile la striscia rossa.
2. Premete il cut-off collocato nella parte inferiore sinistra del guardamano fino a quando non sentirete un "click" **( FIG.5 )**.
3. Tirate la manetta d'armamento fino a quando l'otturatore non rimarrà in posizione aperta **( FIG.6 )**.
4. Mettete una cartuccia in camera di scoppio attraverso la finestra d'espulsione **( FIG.7 )**.
5. Per camerare la cartuccia, puntate l'arma in direzione di sicurezza e premete il bottone collocato sulla sinistra della carcassa. Quest'operazione farà chiudere l'otturatore e la cartuccia entrerà in camera di scoppio **( FIG.8 )**.
6. Tenete il fucile capovolto, con la parte superiore della carcassa tenuta nel palmo della mano sinistra. Fate abbassare l'elevatore ed inserite con un

dito le cartucce nel serbatoio fino a quando le munizioni non saranno trattenute al suo interno da una leva ( **FIG.9** ).

7. Togliete la sicura dal fucile.

## **COME SCARICARE IL FUCILE.**

1. Per scaricare la camera di scoppio, arretrate l'otturatore e rimuovete la cartuccia.
2. Tenete il fucile capovolto.
3. Abbassate l'elevatore ( **FIG.10** ) e premete la leva che blocca le cartucce nel serbatoio ( **FIG.11** ); in questo modo le cartucce usciranno dal serbatoio ( **FIG.12** ).

## **RIMOZIONE / MONTAGGIO DEGLI STROZZATORI**

**ATTENZIONE:** scaricate il fucile prima di cambiare lo strozzatore. Lasciate l'otturatore in posizione arretrata e la camera di scoppio e il serbatoio vuoti quando cambiate gli strozzatori.

1. Inserite la sicura.
2. Posizionate la chiave fornita in dotazione sullo strozzatore.
3. Girate la chiave in senso anti-orario per rimuovere lo strozzatore.
4. Selezionate lo strozzatore desiderato e inseritelo nella canna.
5. Avvitare in senso orario fino a quando lo strozzatore non sarà ben stretto. Siate sicuri che lo strozzatore sia ben stretto usando la chiave fornita senza esercitare eccessiva forza. Una piccola quantità d'olio sulla filettatura della canna e dello strozzatore permetterà sempre una facile rimozione ed un semplice montaggio.
6. Ad otturatore aperto e serbatoio vuoto, controllate periodicamente lo strozzatore per accertarsi che non si sia allentato

**MAI USARE LA CANNA SENZA CHE VI SIA INSTALLATO LO STROZZATORE**

## **STROZZATORI :**

### **Per i fucili dotati di strozzatori EXIS HP (Profilo Iperbolico)**

#### **MODELLO**

EXIS HP SKEET CYL  
EXIS HP SHORT 2/10  
EXIS HP MEDIUM 5/10

#### **USO**

Per SKEET  
Per tiri a corta distanza  
Per tiri a media distanza



EXIS HP LONG 7/10  
EXIS HP XTREME 9/10

Per tiri a lunga distanza  
Per tiri a estrema distanza

PER LE CARTUCCE PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE"  
UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA  
SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

In questo caso le cartucce con pallini in acciaio possono essere utilizzate con tutti  
gli strozzatori EXIS HP, compreso lo strozzatore XTREME 9/10.

### **Per i fucili dotati di strozzatori INNER HP (Profilo Iperbolico)**

#### **MODELLO**

INNER HP CYL  
INNER HP SHORT 2/10  
INNER HP MEDIUM 5/10  
INNER HP LONG 7/10  
INNER HP XTREME 9/10

#### **USO**

Per corta distanza  
Per corta distanza  
Per media distanza  
Per lunga distanza  
Per distanza extra lunga

PER LE CARTUCCE A PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE"  
UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA  
SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

In questo caso le cartucce con pallini in acciaio possono essere utilizzate con tutti  
gli strozzatori CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10 e XTREME 9/10.

### **SMONTAGGIO**

1. Inserite la sicura e assicuratevi che il fucile sia scarico.
2. Con l'otturatore chiuso, svitate il cappello e togliete l'astina ( **FIG.13a & 13b** ). Prestando attenzione, rimuovete la canna. Sfilate il pistone del gas dal tubo serbatoio ( **FIG.14** ).
3. Usando il fondello di una cartuccia scarica, sollevate la manetta d'armamento e rimuovetela come mostrato in **FIG.15** . Rimuovete il gruppo otturatore e aste d'armamento ( **FIG.16** ). Otturatore, aste d'armamento e la molla di recupero potranno essere rimossi dalla carcassa estraendoli delicatamente dal tubo serbatoio ( **FIG.17** ).
4. Con un cacciaperni, fate uscire le due spine del sottoguardia ( **FIG.18** ) ed estraete il gruppo scatto tirandolo verso l'esterno ( **FIG.19** ).

## **MANUTENZIONE E PULIZIA**

Una corretta manutenzione e pulizia dell'arma vi permetterà di mantenere in piena efficienza il vostro fucile FABARM.

**CANNA:** Inumidite una pezzuola con un solvente per la pulizia delle canne e passate l'interno della canna spingendo lo straccio con una bacchetta dalla camera di scoppio verso la bocca.

**OTTURATORE & PISTONE DEL GAS:** poiché otturatore e pistone del gas sono delle componenti fondamentali dell'arma, devono essere puliti con molta attenzione. L'impiego di un buon olio assieme ad un piccolo spazzolino permetteranno di mantenere queste parti in piena efficienza.

**Evitare di impiegare una quantità eccessiva di olio; un leggero strato d'olio FABARM eviterà il formarsi di ruggine.**

## **RIMONTAGGIO DELL'ARMA**

1. Rimettete la molla di recupero sul tubo serbatoio.
2. Posizionate l'otturatore sul gruppo aste d'armamento e non dimenticate di andare a bloccare l'otturatore nella posizione di partenza ( **FIG.20** ).
3. Inserite il gruppo dell'otturatore nelle guide ricavate sui fianchi della carcassa e montate la manetta d'armamento ( **FIG.21** ).
4. Rimontate il sottoguardia e inserite i due perni ( **FIG.22** ).
5. Sul tubo serbatoio inserite il pistone con la parte di diametro inferiore rivolta in avanti, montate la canna, prestando attenzione che il pistone del gas entri correttamente nel cilindro e successivamente montate l'astina e avvitate il cappello ( **FIG.23** ).

## **MODIFICHE DEL CALCIO (PIEGA E DEVIAZIONE)**

Per i fucili XLR , è disponibile un set di piastrine per la modifica della piega e della deviazione del calcio come mostrato nella **FIG. 24**.

Se necessario contattate il vostro armiere per montare una nuova piastrina.

## **RIDUTTORI CINETICI DI RINCULO**

Sui fucili XLR 5 è possibile avvitare sul tirante situato nel calcio un riduttore cinetico di rinculo.

Contattate il vostro armiere se necessario.

## **PROLUNGA SERBATOIO**

Sui fucili XLR COMPOSITE è possibile installare una prolunga del serbatoio al fine di ottenere un fucile con una capacità di 8 colpi.

Svitare il tappo del tubo serbatoio.

Tenendo la molla nel serbatoio rimuovere con l'aiuto di un cacciavite l'anello di bloccaggio ( **FIG.25** ).

Posizionare la prolunga sul serbatoio e avvitarela ( **FIG.26** ).

# **SAFETY RULES**

## **WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM**

This use and maintenance manual should always accompany this firearm and be transferred with it upon change of ownership.

The United States Internal Revenue Service, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms and Treasury Department classify this product as a firearm or dangerous weapon: therefore, it is potentially lethal.

### **WARNING:**

- Careless and improper use of this gun could cause injury, death or property damage. Safety must be the first and constant consideration when handling firearms and ammunition.

- Before removing this gun from its package and before loading and shooting, carefully and thoroughly read this entire USE AND MAINTENANCE MANUAL which advises on the proper functioning and handling of the gun.

If you are unsure of anything, have little experience or are not familiar with firearms, please contact your gun dealer. If you live in the United States, please contact your local "GUN CLUB", "NRA" approved instructor or directly contact the National Rifle Association, Washington D.C. 20036. Firearm safety is your responsibility. Your safety, that of your family and others depend on your responsible and safe use.

### ***NOTICE: Disclaimer of Liability.***

FABARM S.p.A. shall not be held responsible for product malfunctioning or for physical injury, death or property damage deriving from the intentional or accidental discharge of the gun, from its criminal or negligent use, improper or careless handling, unauthorized modification or alteration, corrosion or poor maintenance and from the use of defective, improper, hand-loaded or reloaded ammunition. FABARM S.p.A. shall not be held responsible, if the product is used for purposes

and is submitted to treatments for which it was not designed.

Although this firearm was tested by the Italian National Bench of Proof, carefully inspected and packaged before leaving the factory, FABARM S.p.A. cannot thereafter control its handling. Please be sure to examine this firearm carefully when purchased to ensure it is unloaded and intact. Your gun dealer will assist you in making this examination and answer any further questions in this regard.

## **SAFETY FEATURES**

***NOTE: SAFETY DEVICES ON GUNS ARE EXTRAS AND DO NOT SUBSTITUTE FOR YOUR PROPER AND SAFE HANDLING PRACTICES.***



***NOTE:*** The safety will be ON SAFE, when the red stripe on the safety button is not visible anymore.

This safety device, if properly used, can help minimize the danger of accidental firing.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

Whether you are an experienced shooter perfectly familiar with the procedures in this manual or have some or no familiarity with a gun, it is imperative that you carefully and thoroughly read this entire use and maintenance manual and follow all safety instructions to ensure you are familiar with the proper and safe use of this firearm in order to prevent personal injury, death or property damage.

## **WARNING:**

- Before shooting, learn the mechanical features and handling practices of this gun. Read and be thoroughly familiar with these safety instructions. If you do not fully understand any of the instructions in this manual, please consult a competent firearm instructor through your gun dealer. If you live in the United States, contact your local "GUN CLUB" or the "NRA" in WASHINGTON or write to:  
FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS)- ITALIA
- Always point the gun in a safe direction and handle it as though it was loaded. This is particularly important when loading and unloading the gun and when handing it to another person. Never take someone's word that the gun is unloaded, but always check it yourself with your fingers off the trigger and the gun pointed in a safe direction.
- While on a shooting range, always carry the gun unloaded and open until you get ready to shoot. Shoot and unload.
- Never drink alcoholic beverages or take any drugs before or while shooting, as this not only constitutes criminal disregard for your safety and that of others, but will seriously impair your judgment and vision. Moreover do not use a gun while you are taking medication, unless you have checked with your doctor to ensure that you are fit enough to handle the gun safely.
- Always keep the safety ON, until you are ready to safely shoot at an intended target.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, and then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report or recoil seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.

- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet.

## **AMMUNITION**

### **WARNING:**

- Since your gun has been designed for specific gauge and caliber ammunition (see specifications in the guarantee certificate), use only good condition, original, high quality, commercially manufactured ammunition to industry specifications CIP (Europe) and SAAMI (U.S.A.) specifically recommended for the gun and appropriate to its gauge and nothing else! Never use reloaded or hand-loaded ammunition. Never carry the gun with a round in the chamber until you are ready to shoot.
- Manufacturers design guns and ammunition within precise safety limits. Since hand-loads are often outside those limits, they are not to be used. Ammunition which is too small or inappropriate to the gauge of the gun could fall forward in the barrel, hide and induce the shooter/hunter to load again causing the gun to explode when shooting.
- Never use cartridges longer than those designed for the gun (shells marked 3 inch are only 2-3/4 inch before firing). The size of the chamber indicates the length of a fired shell. You must not fire a shell longer than 3 inch in the chamber regardless of the shell fitting prior to firing. Damage to the gun and possibly injury or death to the shooter could occur if this warning is disregarded.

### **CAUTION:**

FOR "HIGH PERFORMANCE" STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

## **ASSEMBLY**

FABARM's semi-automatic shotguns are packed with the barrels separated from the stock-receiver-forend groups.

1. Unscrew the forend cap from the stock-receiver-forend group and slide off the forend ( **FIG.1** )
2. With the bolt forward, position the barrel extension between the bolt and the inside of the receiver while ensuring the gas cylinder hanging below the barrel slides over the shaft of the magazine cap. Move the barrel carefully to the rear until it seats in the receiver and the gas cylinder is seated in the gas piston ( **FIG.2** ).
3. Slide the forend over the gas cylinder/piston and magazine tube being careful to guide it all the way back into the two slots of the receiver then screw the forend cap onto the threaded shaft of the magazine cap which is protruding from the front of the forend ( **FIG.3** ).
4. Tighten this cap firmly by hand ( **FIG. 4** ).

### **LOADING THE SHOTGUN.**

1. Before loading the shotgun, put the safety on SAFE by pushing the safety button on the side where the red stripe is seen.
2. Push the cut-off lever located on the left side of the trigger guard until it clicks ( **FIG.5** ).
3. Pull the cocking handle back until the bolt locks open ( **FIG.6** ).
4. Place a shell in the receiver through the ejection port crimped end forward ( **FIG.7** ).
5. To chamber the shell, point the shotgun in a safe direction and depress the carrier latch button located on the left side of the receiver. This will close the bolt chambering the shell in the process ( **FIG.8** ).
6. Hold the shotgun upside down, cradling the top of the receiver in the palm of your left hand. Insert the shells by pressing the carrier down with the crimped end of the shell to give access to the magazine tube until the shell latch snaps into place to hold the shell ( **FIG.9** ).
7. Take the shotgun off safe by pushing the safety off.

### **UNLOADING THE SHOTGUN.**

1. To unload the chamber, pull open the bolt and remove the shell.
2. Hold the shotgun upside down.
3. Push the free carrier down ( **FIG.10** ). Push the magazine retainer ( **FIG.11** ) the shells will come out from the magazine. ( **FIG.12** )

### **REMOVING/INSTALLING CHOKE TUBES**

**WARNING :** Unload the firearm before changing choke tubes. Leave the action open and the chamber and magazine empty when changing choke tubes.



1. Engage the safety switch.
2. Place the choke tube wrench into the choke tube.
3. Turn the wrench counter-clockwise to remove the choke tube.
4. Select the desired choke tube and insert the tube into the barrel.
5. Screw it in clockwise until tight. Make certain it is tight using the choke wrench but do not over tighten. A small amount of lubricate on the treads will ensure the choke tube can be installed and removed with ease.
6. With the action open and the chamber and magazine empty, check the choke tube occasionally to make sure the tube has not loosened.

**NEVER USE THE BARREL WITHOUT ANY CHOKE TUBES.**

### **CHOKE TUBES :**

#### **For the shotguns delivered with EXIS HP choke tubes ( Hyperbolic profile )**

<b>MODEL</b>	<b>USE</b>
EXIS HP SKEET CYL	For SKEET
EXIS HP SHORT 2/10	For short distance shots
EXIS HP MEDIUM 5/10	Per medium distance shots
EXIS HP LONG 7/10	Per long distance shots
EXIS HP XTREME 9/10	Per extra-long distance shots

**CAUTION :** FOR “HIGH PERFORMANCE” STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

In this case STEEL SHOT AMMUNITION can be used in all the EXIS HP, even the XTREME 9/10 choke tube.

#### **For the shotguns delivered with INNER HP choke tubes ( Hyperbolic profile )**

<b>MODEL</b>	<b>USE</b>
INNER HP CYLINDER	For short distance
INNER HP SHORT 2/10	For short distance
INNER HP MEDIUM 5/10	Per medium distance
INNER HP LONG 7/10	Per long distance
INNER HP XTREME 9/10	Per extra-long distance

**CAUTION :** FOR “HIGH PERFORMANCE” STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

In this case STEEL SHOT AMMUNITION can be used with the following choke tubes : CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

## **DISASSEMBLY**

1. Place the shotgun on safe and ensure that it is completely unloaded.
2. With the bolt closed, unscrew the forend cap ( **FIG.13a & 13b**). Then carefully remove the barrel. The gas piston slides off the front of the magazine cap shaft ( **FIG.14** ).
3. Using the ring of an empty shell, carefully pry the cocking handle out and remove it as show in **FIG.15**. Remove the action bar bolt group assembly ( **FIG.16** ). Bolt, action bar and recoil spring being removed from the receiver by being slid down the magazine tube ( **FIG.17** ).
4. With a pin punch tap out the two trigger guard pins ( **FIG.18** ). The trigger group can be removed by pulling outward ( **FIG.19** ).

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

The proper maintenance and cleaning of your shotgun will enhance the performance and extend the service life of your FABARM shotgun.

**BARREL** : Wet a patch with bore cleaning solvent and wet the inside of the bore by pushing the wet patch through from the chamber end of the barrel.

**BOLT & GAS PISTON** : The bolt and the gas piston as important components must be cleaned thoroughly. A good gun oil and bristle brush should clean it sufficiently.

**Avoid over-lubrication. A thin coat of FABARM gun oil will help prevent rust.**

## **SHOTGUN REASSEMBLY**

1. Put the recoil spring back in place on the magazine tube.
2. Place the bolt assembly on the end of action bar and don't forget to put the locking bolt in position first ( **FIG.20** ).
3. Guide the assembly into the tracks on both sides of the receiver and snap the cocking handle into position ( **FIG.21** ).
4. Reinstall the trigger guard assembly and install the two trigger guard retaining pins ( **FIG.22** ).
5. Install the piston with the hollow end forward, install the barrel, after which slide the forend on the magazine tube and screw on the forend cap ( **FIG.23** ).

## **STOCK MODIFICATION (DROP AND DEVIATION)**

On XLR shotguns, a set of stock spacers give the possibility to modify the drop and the deviation of the stock as it's indicated on the **FIG.24**  
Please see your gun dealer to fit a new spacer if needed.

## **KINETIC RECOIL REDUCERS**

On XLR shotguns it's possible to install a stock kinetic recoil reducer on the stock connecting rod.  
Please see your gun dealer.

## **MAGAZINE EXTENSION**

A magazine extension can be fitted on the XLR COMPOSITE , to obtain a 8 shots configuration.

Unscrew the magazine cap.

Take out the magazine spring retainer with a screwdriver and maintain the spring in the magazine ( **FIG.25** )

Place the extension on the tube and screw it ( **FIG.26** )

# **REGLES DE SECURITE**

**ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.**

Ce manuel d'instruction doit toujours accompagner l'arme, y compris dans le cas d'un changement de propriétaire.

Aux USA les autorités fiscales, le bureau fédéral pour les alcools, le tabac et les armes à feu ainsi que le département du Trésor classent ce produit comme arme à feu ou arme dangereuse, donc potentiellement mortelle.

## **AVERTISSEMENTS :**

- Un emploi non attentif ou incorrect de cette arme pourrait provoquer des blessures, la mort ou des dommages au propriétaire.

La sécurité doit être la préoccupation première et constante quand vous maniez une arme à feu et des munitions.

- Avant même d'enlever cette arme de son emballage, avant de la charger et de tirer, lisez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien qui vous donne des conseils sur le fonctionnement et l'utilisation correcte de l'arme. Si vous avez le moindre doute, si vous avez peu d'expérience ou si vous ne connaissez pas les armes à feu, contactez votre armurier habituel ou si vous êtes résident aux USA, le GUN CLUB de votre région, l'instructeur "NRA" autorisé ou directement l'Association Nationale pour les Armes à Feu, WASHINGTON D.C. 20036. Vous êtes responsable de la sécurité de votre arme à feu. Votre sécurité, celle de votre famille et des tiers dépendent d'un emploi correct et responsable.

## **AVIS: Absence de responsabilité**

**FABARM S.p.A** ne pourra être tenu comme responsable du mauvais fonctionnement du produit, ni des blessures personnelles, de la mort ou des dommages aux propriétaires dérivant d'un tir intentionnel ou accidentel de l'arme, d'un usage criminel ou irresponsable, d'un maniement impropre et inattentif, de modifications ou altérations non autorisées, de la corrosion ou d'autres carences

d'entretien, de l'emploi de munitions défectueuses, impropres, chargées à la main ou rechargées, ou encore de munitions qui ne sont pas en bon état, originales, de bonne qualité et fabriquées industriellement.

**FABARM S.p.A** ne pourra être tenu comme responsable si le produit est utilisé à des fins différentes et s'il est soumis à des traitements différents de ceux auxquels il était destiné.

Bien que cette arme à feu ait été testée par le Banc National d'Epreuves Italien, attentivement inspectée et emballée avec soin pour son expédition, **FABARM S.p.A**, à partir du moment où cette a été arme a quitté l'usine, ne peut plus en contrôler son état ni la façon dont elle est gérée. Faites en sorte d'inspecter attentivement cette arme à feu quand vous l'achetez, pour vous assurer qu'elle elle bien déchargée et intacte. Le revendeur vous assistera dans la pratique de cet examen et répondra à toutes vos ultérieures interrogations.

## **MECANISME DE SECURITE**

**NOTE: LE MECANISME DE LA SURETE SUR LES ARMES EST UN "EXTRA" ET NE DOIT JAMAIS REMPLACER UNE MANIPULATION CORRECTE ET SURE DES ARMES.**



**NOTE:** La sureté est active quand le poussoir de sureté ne laisse plus apparaître le filet rouge . Ce système de sureté, s'il est utilisé correctement, peut aider à minimiser le risque de tir accidentel.

## **MESURES DE SECURITE**

Que vous soyez un tireur expérimenté parfaitement familier des procédures exposées dans ce manuel ou que vous soyez un tireur n'ayant pas ou peu d'expérience dans le maniement d'une arme, il est indispensable que vous lisiez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien et que vous suiviez les mesures de sécurité pour être certain de connaître parfaitement la manière la plus sûre et la plus correcte d'utiliser cette arme à feu, afin d'éviter toutes blessures personnelles, décès ou dommages au propriétaire.

### **AVERTISSEMENTS:**

- Avant de tirer, apprenez à connaître les caractéristiques mécaniques et la manière de manier cette arme, lisez et familiarisez-vous avec ces mesures de sécurité. Si vous ne comprenez pas parfaitement une quelconque instruction de ce manuel, consultez un instructeur compétent par l'intermédiaire de votre armurier habituel ou dans le cas où vous résidiez aux USA, le "GUN CLUB" de votre région, la "NRA" de WASHINGTON, ou en écrivant à **FABARM S.p.A. – Via Averolda, 31- 25039**

**TRAVAGLIATO (BS) - ITALIE**

- Pointez toujours l'arme dans une direction sûre et maniez-la toujours comme si elle était chargée. Ceci est particulièrement important quand vous chargez et déchargez l'arme ou quand vous la passez à une autre personne. Ne croyez jamais personne sur parole quand on vous dit que l'arme n'est pas chargée et contrôlez toujours vous-même en tenant les doigts loin de la queue de détente, avec l'arme pointée dans une direction sûre.

- Quand vous êtes sur un pas de tir, transportez toujours l'arme non chargée et ouverte jusqu'au moment où vous serez prêt à faire feu. Dès lors tirez puis déchargez l'arme immédiatement après.

- Ne buvez jamais d'alcool et n'absorbez aucune drogue avant de tirer ou pendant une séance de tir car cela limiterait dangereusement votre capacité de jugement et serait d'autre part une négligence criminelle pour votre sécurité et celle d'autrui. En outre, n'utilisez jamais une arme quand vous prenez des médicaments à moins

d'avoir vérifié avec votre médecin que vous êtes parfaitement apte à manier une arme en toute sécurité.

- Gardez toujours la sûreté ENGAGEE tant que vous n'êtes pas en condition de tirer sur la cible de votre choix en toute sécurité.

## **MUNITIONS**

### **AVERTISSEMENTS SUR LES MUNITIONS:**

- Parce que votre arme a été développée pour un calibre bien précis (contrôlez le calibre et la longueur de chambre avec les marquages présents sur votre fusil), n'utilisez que des munitions du même calibre et de bonne qualité, originales, produites industriellement selon les normes CIP (Europe) et SAAMI (États-Unis) et spécialement adaptées à votre arme. N'utilisez jamais de munitions rechargées ou chargées manuellement, ne transportez jamais l'arme avec une cartouche dans la chambre, et ce tant que vous n'êtes pas prêt à faire feu.

- Les fabricants développent les armes et les munitions en respectant des limites de sécurité bien précises. Compte tenu du fait les cartouches rechargées manuellement sont souvent en dehors de ces limites, elles ne doivent pas être utilisées. Des munitions trop petites ou d'un calibre différent de celui de l'arme introduites dans la chambre, pourraient avancer dans le canon, ne plus être visibles et induire en erreur le tireur de charger à nouveau l'arme, ce qui provoquerait l'explosion de celle-ci.

- N'utilisez jamais de cartouches plus longues que celles conçues pour votre arme. (Les cartouches marquées 3" ont une longueur de seulement 2-3/4" avant d'être tirées). La mesure de la chambre indique la longueur d'une cartouche tirée. Vous ne devez pas tirer de cartouche plus longue que 3" dans la chambre même si celle-ci entre avant d'être tirée. Ne pas suivre cet avertissement peut créer des dommages irréversibles au fusil, des blessures ou même la mort du tireur.

### **ATTENTION:**

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGEES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ETE

TESTEE SELON L'EPREUVE SPECIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

## **MONTAGE**

Les fusils semi-automatiques FABARM sont livrés en deux parties.

1. Dévissez le bouchon de magasin puis enlever le garde-main. ( **FIG.1** )
2. Avec la culasse en position avant, placez l'extension de canon entre la culasse et l'intérieur de la carcasse en positionnant le cylindre d'emprunt de gaz en face du tube magasin. Faire glisser soigneusement le canon jusqu'à ce qu'il soit bien en contact avec le boîtier de culasse et le piston d'emprunt de gaz. ( **FIG.2** )
3. Montez le garde-main en le faisant glisser le long du tube magasin et en vérifiant que les deux côtés avant du garde-main soient bien en contact avec le boîtier ( **FIG.3** ).
4. Serrez fermement le bouchon de magasin ( **FIG.4** ).

## **CHARGEMENT .**

1. Avant de charger le fusil, engagez la sûreté en appuyant sur le bouton du côté où sont présentes les lignes rouges.
2. Poussez le levier de cut-off se trouvant sur le côté gauche du pontet jusqu'à entendre un petit clic ( **FIG.5** ).
3. Tirez le levier d'armement vers l'arrière jusqu'à ce que la culasse se verrouille en position ouverte ( **FIG.6** ).
4. Insérez une cartouche par la fenêtre d'éjection ( **FIG.7** ).
5. Pour mettre la cartouche en chambre, pointez l'arme dans une direction sûre puis libérez la culasse en appuyant sur le bouton se trouvant sur le côté gauche du boîtier. La culasse va alors se verrouiller en chambre ( **FIG.8** ).
6. En retournant l'arme, prenez le haut de la carcasse dans votre main gauche. Appuyez sur l'élévateur avec votre doigt et insérez les cartouches en les orientant vers l'entrée du tube magasin. Poussez-les dans le tube magasin jusqu'à ce qu'elles soient bien en place ( **FIG.9** ).
7. Enlevez la sûreté en actionnant le bouton poussoir.

## **DECHARGEMENT .**

1. Pour enlever la cartouche se trouvant dans la chambre, tirez la culasse vers l'arrière.
2. Retournez le fusil.
3. Poussez l'élévateur vers le fond de la carcasse ( **FIG.10** ).



4. Appuyez sur l'arrêtoir de magasin ( **FIG.11** ). Les cartouches sortent du magasin les unes après les autres. ( **FIG.12** ).

## **CHANGEMENT ET MONTAGE DES CHOKES**

**ATTENTION : Déchargez le fusil avant de remplacer les chokes. Laissez la culasse ouverte et assurez-vous de l'absence de cartouches dans le tube magasin.**

1. Engagez la sûreté.
2. Placez la clé sur le choke.
3. Tournez la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour démonter le choke.
4. Sélectionnez le nouveau choke et placez-le dans le canon.
5. Vissez le choke sans le serrer de façon démesurée. Un peu de lubrifiant sur les filets facilite le montage et le démontage des chokes.
6. Culasse ouverte et tube magasin vide, assurez-vous de temps en temps que les chokes soient bien vissés.

**NE JAMAIS TIRER AVEC UN CANON SANS CHOKE MONTE.**

## **CHOKES :**

Pour les fusils avec chokes EXIS HP ( profil hyperbolique ).

### **MODELE**

EXIS HP SKEET CYL  
EXIS HP SHORT 2/10  
EXIS HP MEDIUM 5/10  
EXIS HP LONG 7/10  
EXIS HP XTREME 9/10

### **UTILISATION**

Pour le SKEET  
Courte distance  
Moyenne distance  
Longue distance  
Très longue distance

## **ATTENTION:**

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGEES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ETE TESTEE SELON L'EPREUVE SPECIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

Sous cette condition, les cartouches BILLES D'ACIER peuvent être utilisées dans tous les chokes EXIS HP, y compris le choke XTREME 9/10.

Pour les fusils avec chokes INNER HP ( profil hyperbolique ).

<b>MODELE</b>	<b>UTILISATION</b>
INNER HP CYLINDRIQUE	Courte distance
INNER HP SHORT 2/10	Courte distance
INNER HP MEDIUM 5/10	Moyenne distance
INNER HP LONG 7/10	Longue distance
INNER HP XTREME 9/10	Très longue distance

### **ATTENTION:**

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGEES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ETE TESTEE SELON L'EPREUVE SPECIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

Sous cette condition les cartouches BILLES D'ACIER peuvent être utilisées avec les chokes CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

### **DEMONTAGE**

1. Mettre l'arme en position sûreté et assurez-vous qu'elle soit vide.
2. Culasse fermée, desserrez le bouchon de magasin ( **FIG.13a & 13b** ). Retirez alors soigneusement le canon. Enlevez le piston du tube magasin ( **FIG.14** ).
3. En utilisant une douille vide de cartouche, extraire le doigt d'armement ( **FIG.15** ). Retirez le groupe culasse de la carcasse ( **FIG.16** ). La culasse, le bras de commande et le ressort récupérateur sont enlevés du boîtier en les faisant glisser le long du tube magasin ( **FIG.17** ).
4. Avec un chasse-goupille, refoulez les deux goupilles ( **FIG.18** ) fixant le groupe sous-garde et l'extraire de la carcasse ( **FIG.19** ).

### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

L'entretien et le nettoyage vont garantir les performances et allonger la durée de vie de votre arme FABARM.

**CANON** : Utiliser un morceau de tissu imprégné d'huile pour armes et l'insérer dans le canon avec une baguette en allant de la chambre vers la bouche du canon.

**CULASSE ET CYLINDRE D'EMPRUNT DE GAZ** : La culasse est un composant qui doit être nettoyé régulièrement. Utilisez une huile pour armes et une brosse.

**Evitez la sur-lubrification. Une fine pellicule d'huile FABARM suffit à protéger l'arme de la rouille.**

## **REMONTAGE DE L'ARME**

1. Enfilez le ressort récupérateur sur le tube magasin.
2. Ne pas oublier de remettre le verrou dans le groupe de culasse. Remontez le bloc de culasse sur le bras de commande ( **FIG.20** ).
3. Enfilez le groupe bras de commande et bloc culasse dans les deux encoches de la carcasse et remettre le doigt d'armement dans son logement ( **FIG.21** ).
4. En ayant pris soin d'armer le chien, remettre la sous-garde en place et placer les deux goupilles ( **FIG.22** ) de fixation.
5. Remettre en place le piston, le canon, le garde-main puis revisser le bouchon de magasin ( **FIG.23** ).

## **INTERCALAIRES DE CROSSE**

Sur l' XLR un kit d'intercalaires permet de modifier la pente et l'avantage de la crosse comme indiqué **FIG.24**.

Contactez SVP votre armurier pour le montage des intercalaires.

## **REDUCTEURS DE REcul**

Sur les fusils XLR il est possible d'installer un réducteur de recul sur la vis de fixation de la crosse.

Contactez SVP votre armurier.

## **PROLONGE DE MAGASIN**

Une prolonge de magasin peut être montée sur l' XLR COMPOSITE, afin d'obtenir une configuration 8 coups.

Dévissez le bouchon de magasin.

Retirez le clip du tube magasin avec un tournevis tout en maintenant le ressort à l'intérieur du tube ( **FIG.25** ).

Placez la prolonge sur le tube et vissez la ( **FIG.26** ).

# **SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**ACHTUNG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGSAM, BEVOR SIE IHRE WAFFE BENUTZEN.**

Vorliegende Bedienungsanleitung sollte die Waffe immer begleiten und bei einem Verkauf dem eventuellen neuen Besitzer mit der Waffe mitgegeben werden.

## ***VORBEMERKUNGEN:***

- Der unsachgemäße Gebrauch dieser Waffe könnte Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden verursachen. Bei Handhabung von Schußwaffen und Munitionen soll die Sicherheit Ihre erste und ständige Sorge sein.

- Bevor Sie die Waffe aus der Verpackung nehmen, diese laden und damit schießen, lesen Sie bitte vorliegende BEDIENUNGSANLEITUNG genau durch, die Ihnen Auskunft über die korrekte Bedienung und Handhabung der Waffe bietet. Sollten Sie weitere Fragen haben bzw. über wenig Erfahrung verfügen oder sollten Sie Schußwaffen gar nicht kennen, wenden Sie sich bitte an einen Büchsenmacher, Fachhändler oder eine andere sach- und fachkundige Person Ihres Vertrauens. Sie sind verantwortlich für die Sicherheit Ihrer Schußwaffe.

## ***WARNUNG: Keine Haftungsübernahme***

Die Firma **FABARM S.p.A.** übernimmt keine Haftung für Funktionstörungen, Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden infolge absichtlicher bzw. unbeabsichtigter Schußauslösung, kriminellen bzw. nachlässigem Gebrauch, unangebrachter und unvorsichtiger Handhabung, unzulässiger Veränderungen sowie infolge von Korrosion oder mangelnder Pflege entstandener Schäden an dieser Waffe. Bei entstandenen Schäden durch wiedergeladene oder fehlerhafte Munitionen wird ebenso keine Haftung übernommen. Diese Schußwaffe wurde beim Italienischen Beschußamt getestet und bei uns im Haus genau überprüft und verpackt. Für eventuelle Transportschäden kann die Firma **FABARM S.p.A.** keine Haftung übernehmen.

## **TECHNISCHE DATEN**

**ANMERKUNG: DAS SICHERHEITSSYSTEM DER SCHUSSWAFFE IST EIN “EXTRA” UND ERSETZT NICHT DEN RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH**

## **BZW. UMGANG MIT DER WAFFE DURCH DEN NUTZER!**



**ANMERKUNG:** Die Sicherung ist eingerastet, wenn die rote Warnmarkierung am Sicherungsknopf nicht mehr sichtbar ist.  
Beim richtigen Gebrauch des Sicherheitssystems wird die Gefahr verringert, dass ein Schuß ungewollt ausgelöst wird.

### **SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Sind Sie ein erfahrener Schütze? Kennen Sie die vorliegende Bedienungsanweisung sehr gut? Oder sind Sie ein Anfänger, der wenig bzw. gar keine Erfahrung in der Handhabung einer Schußwaffe hat? Auf jeden Fall ist es notwendig, dass Sie diese Bedienungsanweisung genau durchlesen und den Sicherheitsanweisungen folgen. Nur so können Sie sicher stellen, dass Sie Ihre Schußwaffe sicher und korrekt verwenden und Verletzungen, Sachschäden oder gar Todesfälle vermeiden.

### **VORBEMERKUNGEN:**

- Vor dem Schießen lernen Sie die mechanischen Eigenschaften der Waffe und deren Handhabung kennen. Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen durch und werden Sie damit vertraut. Sollten Sie etwas nicht völlig verstehen, fragen Sie bitte den Büchsenmacher, Fachhändler oder eine andere sach- und fachkundige Person Ihres Vertrauens.
- Zielen Sie mit Ihrer Schußwaffe immer auf eine sichere Zielrichtung und behandeln Sie diese immer so, als ob sie geladen wäre. Dies ist besonders wichtig, wenn die Waffe geladen bzw. entladen wird oder wenn sie an eine andere Person weitergegeben wird. Auch wenn andere Personen Ihnen versichern, dass die Waffe ungeladen sei, vergewissern Sie sich immer persönlich davon.

- Wenn Sie sich auf dem Schießstand befinden, tragen Sie Ihre Waffe immer ungeladen und geöffnet. Nach dem Schießen entladen Sie die Waffe sofort.
- Der Konsum von Alkohol, Rauschmitteln und Arzneimitteln ist vor und während des Schießens zu unterlassen.
- Halten Sie die Sicherung auf Stellung „S“ bis kurz vor der Schußabgabe (siehe die oben angegebene Sicherheitsanweisung).
- Tragen Sie beim Sportschießen/Jagd immer einen Gehör- und Augenschutz.
- Versichern Sie sich vor dem Schießen, dass die Läufe frei von Fremdkörpern und Hindernissen sind.
- Sollte beim Schießen eine Patrone nicht zünden, halten Sie die Waffe in eine sichere Richtung und warten Sie einige Sekunden ab. Entladen Sie die Flinte dann vorsichtig.
- Wenn Sie mit Ihrer Flinte schießen und der Schusssknall oder der Rückstoß erscheint Ihnen zu schwach, entladen Sie die Waffe und stellen Sie sicher, dass der Lauf frei ist.
- Ändern oder modifizieren Sie Ihre Waffe nicht. Reparaturen dürfen ausschließlich durch eine Büchsenmacherwerkstatt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur original Fabarm Zubehörteile.
- Reinigen und warten Sie die Waffe gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre.

## **MUNITION**

### **VORBEMERKUNGEN ZUR MUNITION:**

- Da Ihre Schußwaffe nur für Patronen in einem bestimmten Kaliber gebaut und eingerichtet wurde (siehe die im Garantieschein angegebenen Daten), verwenden Sie nur Munition desselben Kalibers und von guter Qualität, d.h. Munition, die gemäß CIP (Europa) und SAAMI (U.S.A) Standard entwickelt wurde und speziell für Ihre Waffe empfohlen wird. Verwenden Sie nie hand- bzw. wiedergeladene Patronen. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schaden am Gewehr und/oder zu Verletzungen oder gar zum Tod des Schützen führen.

### **VORSICHT:**

**FÜR HOCHLEISTUNGS-STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE**

FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

## **MONTAGE**

Bei den FABARM Selbstlade Flinten werden die Läufe getrennt von dem übrigen System geliefert.

1. Zum Montieren schrauben Sie die Vorderschaft-Abschlusskappe von dem System ab und ziehen Sie den Vorderschaft nach vorne ab ( **FIG.1** )
2. Stellen Sie sicher, dass der Verschluss im Systemkasten in vorderer Stellung ist. Positionieren Sie den Lauf mit der Laufverlängerung (hinter dem Patronenlager) zwischen den Verschluss und der Innenseite des Systemkastens. Stellen Sie sicher, dass dabei der Gasdruckzylinder in unterer Position ist. Schieben Sie den Lauf gegen den leichten Druck des Verschlusses in den Systemkasten, bis er in dem Systemkasten und der Laufring mittig über dem Gasdruckzylinder sitzt ( **FIG.2** ). Achtung: Der Verschluss darf nicht durch das Einsetzen des Laufes nach hinten verschoben werden.
3. Schieben Sie den Vorderschaft von vorne über den Gasdruckzylinder und das Magazinrohr. Achten Sie darauf, dass die zwei innenliegenden Nasen am unteren Ende des Vorderschaftes in die zwei Auskerbungen links und rechts des Systemkastens eingreifen, um dem Vorderschaft einen festen Halt zu geben. ( **FIG.3** )
4. Schrauben Sie dann die Vorderschaft-Abschlusskappe wieder auf den Gewindestift, der vorne aus dem Vorderschaft heraussteht. Ziehen Sie die Kappe handfest an. ( **FIG.4** )

## **LADEN DER FLINTE**

1. Bevor Sie die Flinte laden, sichern Sie die Waffe in dem Sie den Sicherungsknopf im Abzugsbügel nach rechts drücken. Die rote Markierung darf nicht mehr sichtbar sein.
2. Drücken Sie den Sperrhebel für den Zubringer, der sich an der linken Seite des Abzugsbügels befindet, nach außen ( **FIG.5** ).
3. Ziehen Sie den Verschluss am Spannhebel zurück, bis er in hinterer Position einrastet ( **FIG.6** ).
4. Führen Sie eine Schrotpatrone durch das Auswurffenster in das Patronenlager des Laufes ein ( **FIG.7** ).

5. Halten Sie die Flinte in eine sichere Richtung und drücken Sie den Ladeknopf, der auf der linken Seite des Systemkastens angebracht ist. Dies wird den Verschluss schließen und die Schrotpatrone zuführen ( **FIG.8** ).
6. Halten Sie die Flinte mit Ihrer linken Hand am Systemkasten mit der Unterseite nach oben. Führen Sie die Schrotpatronen durch Herunterdrücken des Zubringers mit der Bördelung voran vollständig in die Magazinröhre ein ( **FIG.9** ). Eine gefederte Sperre verhindert, dass die Patronen wieder herausrutschen.
7. Zum Schießen entschichern Sie die Flinte in dem Sie den Sicherungsknopf nach links drücken. Die rote Markierung ist jetzt sichtbar.

## **ENTLADEN DER FLINTE**

1. Sichern Sie die Flinte.
2. Um das Patronenlager zu entladen, ziehen Sie den Verschluss zurück, die Schrotpatrone wird aus dem Patronenlager ausgeworfen. Lassen Sie den Verschluss wieder nach vorne gleiten.
3. Halten Sie die Flinte mit der Oberseite nach unten.
4. Drücken Sie den Zubringer ein ( **FIG.10** ) und ziehen Sie den Ladeknopf zurück ( **FIG.11** ), die Schrotpatronen werden jetzt aus dem Magazin herauskommen. Wiederholen Sie den Vorgang bis das Magazin vollständig entleert ist.( **FIG.12** )

## **EIN- / AUSBAUEN DER CHOKE-EINSÄTZE**

**ACHTUNG :** Entladen Sie die Waffe bevor Sie die Choke-Einsätze auswechseln. Lassen Sie das System offen und prüfen Sie, dass das Patronenlager und das Magazin leer sind.

1. Sichern Sie die Flinte.
2. Stecken Sie den beiliegenden Choke-Schlüssel in die Mündung der Waffe.
3. Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um den Choke-Einsatz herauszuschrauben und entfernen Sie den Choke-Einsatz.
4. Wählen Sie den gewünschten neuen Choke-Einsatz aus und setzen Sie ihn mit dem Gewinde nach oben in die Mündung ein.
5. Schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn mit dem Choke-Schlüssel fest. Vergewissern Sie sich, dass der Choke-Einsatz fest sitzt, aber ziehen Sie ihn nicht zu fest an. Im Bedarfsfall hilft etwas Schmierfett auf den Gewindeflächen, damit der Choke-Einsatz leichter gewechselt werden kann.



6. Prüfen Sie gelegentlich den festen Sitz des Choke-Einsatzes mit offenem System und mit leerem Patronenlager und Magazin, um sicherzustellen, dass der Einsatz sich nicht gelöst hat.

**BENUTZEN SIE DIE WAFFE NIEMALS OHNE EINEN CHOKE-EINSATZ IM LAUF.**

### **CHOKE - EINSÄTZEN :**

**Für Flinten, die mit EXIS HP Choke-Einsätzen (Hyperbolic Profile) geliefert werden**

#### **MODELL**

EXIS HP SKEET CYL  
EXIS HP SHORT 2/10  
EXIS HP MEDIUM 5/10  
EXIS HP LONG 7/10  
EXIS HP XTREME 9/10

#### **VERWENDUNGSZWECK**

für Wurfscheibenschießen  
für Schüsse auf kurze Entfernung  
für Schüsse auf mittlere Entfernung  
für Schüsse auf weite Entfernung  
für Schüsse auf sehr weite Entfernung

#### ***VORSICHT:***

FÜR HOCHLEISTUNGS STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

Stahlschrotpatronen können in allen EXIS HP und sogar in den XTREME 9/10 Choke-Einsätzen verschossen werden.

**Für Flinten, die mit INNER HP Choke-Einsätzen ( Hyperbolic Profile) geliefert werden**

#### **MODELL**

INNER HP CYLINDER  
INNER HP SHORT 2/10  
INNER HP MEDIUM 5/10  
INNER HP LONG 7/10  
INNER HP XTREME 9/10

#### **VERWENDUNGSZWECK**

für kurze Entfernungen  
für kurze Entfernungen  
für mittlere Entfernungen  
für weite Entfernungen  
für sehr weite Entfernungen

#### ***VORSICHT:***

FÜR HOCHLEISTUNGS STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

Stahlschrotpatronen können in folgenden Choke-Einsätzen verschossen werden: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 .

## **DEMONTAGE**

1. Sichern Sie die Flinte und vergewissern Sie sich, dass sie vollständig entladen ist
2. Schrauben Sie die Vorderschaft-Abschlusskappe bei geschlossenem Verschluss ab.  
Ziehen Sie dann mit etwas Kraft den Lauf nach vorne aus dem Systemkasten ( **FIG.13a & 13b** ). Das Pulse-Piston vorsichtig nach vorne abziehen ( **FIG.14** ).
3. Benutzen Sie als Hilfsmittel eine leere Schrotpatronenhülse. Setzen Sie den Rand in die Auskerbung des Spannhebels ein, hebeln Sie diesen heraus und entfernen Sie ihn vorsichtig ( **FIG.15** ). Halten Sie dabei den Verschluss fest, da er sonst durch die Verschlussfeder nach vorne gedrückt wird. Entfernen Sie den Verschluss ( **FIG.16** ). Die Repetierstange und die Verschlussfeder nach vorne von der Magazinröhre abziehen ( **FIG.17** ).
4. Für den Ausbau der Abzugsgruppe benötigen Sie Werkzeug. Klopfen Sie die zwei Stifte, die den Abzugsbügel fixieren, mit einem passenden Körner und einem Hammer aus dem Systemkasten heraus ( **FIG.18** ). Die Abzugsgruppe kann nach unten entfernt werden ( **FIG.19** ).

## **WARTUNG UND REINIGUNG**

Die richtige Wartung und Reinigung Ihrer Flinte wird ihre Leistung steigern und die Lebensdauer Ihrer FABARM-Flinte verlängern.

**Lauf:** Benetzen Sie einen Lappen mit Laufreinigungslösungsmittel und feuchten Sie die Innenseite des Laufs an, indem Sie den Lappen vom Patronenlager bis zum Ende durch den Lauf ziehen.

**Verschluss & Pulse-Piston:** Der Verschluss und das Pulse-Piston als wichtige Bestandteile müssen gründlich gereinigt werden. Universal-Lösungsmittel und eine Borstenbürste sind passende Reinigungshilfen.

Vermeiden Sie eine Überschmierung. Eine dünne Schicht Qualitätswaffenöl genügt um Rost zu verhindern.

## **WIEDERZUSAMMENBAU**

1. Setzen Sie die Verschlussfeder zurück an ihren Platz auf der Magazinröhre.
2. Platzieren Sie den Verschluss mit dem Auszieher in Schussrichtung auf das Ende der Repetierstange. Drücken Sie dabei den gefederten Bolzen in der Repetierstange mit dem Verschluss zurück ( **FIG.20** ).
3. Führen Sie die Baugruppe in die Schienen des Systemgehäuses ein und schieben Sie sie dann in das System bis der Verschluss im Auswurffenster sichtbar ist. Drücken Sie den Spannhebel wieder in die ursprüngliche Aussparung im Verschluss bis er einschnappt ( **FIG.21** ).
4. Setzen Sie die Abzugsbügel-Baugruppe wieder ein und montieren Sie die zwei Abzugsbügel-Arretierstifte ( **FIG.22** ).
5. Setzen Sie das Pulse-Piston mit dem dünnen Ende nach vorne auf die Magazinröhre und bauen Sie den Lauf wieder ein. Schieben Sie danach den Vorderschaft auf die Magazinröhre und schrauben Sie die Vorderschaft-Abschlusskappe auf ( **FIG.23** ).

## **SCHAFTSENKUNGS-MODIFIKATION**

Für FABARM XLR Selbstladeflinten bietet Ihnen ein Set von Distanzstücken die Möglichkeit, die Senkung des Schaftes zu verändern wie in **FIG.24** gezeigt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Büchsenmacher um ein neues Distanzstück zu montieren, falls erforderlich.

## **KINETISCHER RÜCKSTOSSMINDERER**

Bei FABARM XLR Selbstladeflinten ist es möglich, einen kinetischen Schaft-Rückstoßdämpfer in die Schaftverbindungsstange einzubauen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Büchsenmacher.

## **MAGAZINVERLÄNGERUNG**

Um eine 8-Schuss Version zu erhalten kann bei der XLR COMPOSITE eine Magazinverlängerung montiert werden.

Schrauben Sie die Magazinkappe ab.

Lösen Sie die Magazinsperrfeder mit einem Schraubendreher und lassen Sie die Feder in dem Magazin ( **FIG.25** ).

Setzen Sie die Verlängerung auf die Röhre und schrauben Sie sie fest ( **FIG.26** ).

# **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРУЖИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЮ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ОРУЖИЕМ**

Храните данное руководство вместе с ружьем и передайте его новому владельцу.

Уполномоченные органы классифицируют данное изделие как опасное, неправильное применение которого может привести к летальному исходу.

## **Предупреждение:**

- Невнимательное или неосторожное обращение с оружием может повлечь ранения, смерть или повреждение окружающих предметов. Когда Вы берете в руки оружие и боеприпасы, безопасность должна оставаться на первом месте.
- Необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, прежде чем производить с ружьем какие-либо действия.

В случае возникновения вопросов по эксплуатации Вашего ружья, необходимо обратиться к продавцу оружия, через которого Вы осуществили покупку или к официальному дилеру, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инструктором "NRA" или непосредственно в "Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036.

При возникновении любых вопросов связанных с эксплуатацией и обслуживанием огнестрельного оружия, необходимо обратиться к своему продавцу оружия. Пользуйтесь ружьем по назначению, чтобы не подвергать опасности себя и окружающих, на Вас лежит ответственность за его применение.

## **Внимание: Ограничение ответственности.**

Фирма FABARM S.p.A. не несет ответственности за неправильное обращение с ружьем, а так же за ранения, смертельные случаи или причиненный вред от

намеренного или случайного выстрела.

Фирма не берет ответственность за преступные действия с использованием ее продукции, за несанкционированное изменение конструкции ружья.

Фирма FABARM S.p.A. отказывается от ответственности за коррозию, возникшую вследствие недостаточного или неквалифицированного технического обслуживания, за применение самодельных или некачественных патронов и снаряжения. Фирма FABARM S.p.A. снимает с себя ответственность за использование оружия не по назначению.

Несмотря на то, что каждое ружье тестируется в Государственном Итальянском Испытательном Центре и тщательно проверяется перед продажей и отправкой на заводе, фирма FABARM S.p.A. не может отследить правильность транспортировки и хранения ружья до момента передачи конечному пользователю. Когда Вы покупаете ружье, внимательно осмотрите его, оно не должно иметь внешних повреждений и должно быть разряжено. Продавец должен показать Вам оружие и помочь осмотреть его, а также должен ответить на возникшие у Вас вопросы.

**Примечание:** предохранитель на ружьях ставится дополнительно и поэтому их необходимо использовать по назначению и должным образом.



**Примечание:** Использование предохранителя минимизирует возможность несанкционированного выстрела, но не исключает его. Соблюдайте технику безопасности, даже если Ваше ружье на предохранителе!

Предохранитель в положении "БЕЗОПАСНО", если красная полоска на кнопке предохранителя не видна

## **Инструкция по безопасности.**

Вы обязаны внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию, независимо от того, умеете Вы обращаться с оружием или нет. Вы должны соблюдать все правила безопасности, чтобы исключить смертельные случаи, травмы или повреждения окружающих предметов.

### **Предупреждение:**

- Прежде чем начинать стрелять, необходимо усвоить технические особенности и приемы владения данным ружьем, прочитайте и запомните инструкцию по безопасности. Если Вам что-нибудь неясно в приложенной инструкции, запросите разъяснение у консультанта через вашего продавца оружия, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инструктором "NRA" или непосредственно в "Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036. по адресу:

FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALY.

- Всегда направляйте стволы в безопасное место, даже если ружье не заряжено. Обращайтесь с ружьем так, как будто оно заряжено. Это особенно необходимо при зарядании и разряжении оружия и передаче его другим лицам. Всегда лично проверяйте, разряжено ли оружие, не доверяйте в этом никому, держите при этом пальцы подальше от спускового крючка.

- Когда Вы находитесь на стрельбище, то всегда переносите оружие с открытым затвором и разряженным, пока не будете готовы к выстрелу. После того, как подготовитесь к выстрелу, заряжайте и стреляйте.

- Перед стрельбой не принимайте алкоголь и другие препараты, действующие на нервную систему, поскольку это может сильно ограничить Ваши способности здраво мыслить и повлечь за собой преступное применение

оружия или привести к угрозе Вашей жизни и жизни других людей.

- Держите всегда предохранитель включенным, пока не будете готовы к выстрелу по цели (смотри раздел «Система безопасности»).

- Во время стрельбы надевайте защитные очки и наушники.

- Перед использованием оружия убедитесь в том, что в стволе нет посторонних предметов.

Если после нажатия на спусковой крючок не произошел выстрел, выдержав небольшую паузу во избежание «затяжного выстрела» разрядите оружие, удерживая ствол в безопасном направлении. Если отдача от выстрела показалась вам слабее обычной, разрядите оружие и проверьте ствол на наличие посторонних предметов.

- Не дорабатывайте и не вносите конструктивных изменений в конструкцию оружия. Используйте только оригинальные запасные части и комплектующие.

- Чистка и обслуживание оружия должна производиться согласно инструкции в этом руководстве пользователя.

## **Патроны.**

### **Предупреждение по патронам:**

- Ваше ружье сделано под патрон определенного калибра (проверьте калибр и размер патронника, которые выбиты на стволе), используйте патроны только соответствующего размера и калибра, нормам CIP (Европа) и SAAMI (США). Используйте только заводские патроны хорошего качества, не используйте ничего другого. Не используйте самодельных патронов, снаряженных вручную. Не перевозите ружье с патроном в патроннике.

- Патроны, изготовленные кустарным способом, зачастую не соответствуют заводским нормам безопасности, поэтому их нельзя применять. Нельзя также применять патроны другого калибра, так как они могут привести к повреждению ружья.

- Никогда не пользуйтесь патронами большей длины, чем указано на ружье. Даже если ружье способно произвести выстрел, это может привести к повреждению ружья, травмам или смерти стрелка и окружающих.

### **Внимание:**

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

## **УСТАНОВКА СТВОЛА**

Полуавтоматическое ружье Фабарм поступает в продажу в упаковке со снятым стволом.

1. Для сборки ружья отверните запорную гайку цевья и снимите его, сдвинув вперед (**см. рис.1.**).
2. Приведите затвор в крайне переднее положение. Вставьте казенную часть ствола в ствольную коробку и одновременно наденьте цилиндр газоотвода ствола на трубчатый магазин (**см. рис 2**).
3. Наденьте цевье скользящим движением вдоль магазина. Цевье должно плотно прилегать к ствольной коробке. (**см. рис.3**).
4. Плотно затяните запорную гайку ствола. Несколько раз вручную взведите и освободите затвор, чтобы убедиться в плотности затяжки запорной гайки ствола (**см. рис.4**).

## **ЗАРЯЖАНИЕ**

1. Поставьте ружье на предохранитель.
2. Нажмите на отсекаТЕЛЬ, находящийся слева от спусковой скобы, до щелчка (**см. рис. 5**)..
3. Отведите затвор до его фиксации в крайне заднем положении (**см. рис. 6**).
4. Вставьте патрон через окно выброса в ствольную коробку завальцованной стороной вперед (**см. рис. 7**).
5. Направьте ружье в безопасную сторону и дошлите патрон в патронник, нажав на кнопку освобождения затвора, расположенную на левой стороне ствольной коробки (**см. рис.8**).
6. Надавливая на подаватель, вставьте патроны в магазин до их фиксации в магазине стопором патронов (**см. рис.9**).



7. Непосредственно перед стрельбой снимите оружие с предохранителя.

## **РАЗРЯЖАНИЕ**

1. Для разряжания оружия отведите затвор и извлеките патрон из патронника.
2. Переверните ружье подавателем вверх.
3. Надавите на подаватель **(см. рис.10)**. Потяните кнопку освобождения затвора назад **(см. рис.11)**. Патроны будут подаваться из магазина **(см. рис.12)**.

## **УСТАНОВКА/СМЕНА ЧОКОВ**

***ВНИМАНИЕ:** Разрядите ружье перед сменой чоков. Оставьте затвор открытым и убедитесь, что патронник и магазин пусты.*

1. Поставьте ружье на предохранитель.
2. Установите ключ для чока в ствол.
3. Отверните чок против часовой стрелки и выньте его из ствола.
4. Выберите подходящий чок и установите его в ствол.
5. Заверните чок по часовой стрелке и убедитесь в его плотной, но не чрезмерной, затяжке. Небольшое количество смазки на резьбе необходимо для легкой установки и снятия чоков.
6. При открытом затворе и пустом патроннике и магазине проверьте плотность затяжки чока.

**НИКОГДА НЕ СРЕЛЯЙТЕ БЕЗ ВВЕРНУТОГО ЧОКА!**

## **ЧОКОВЫЕ СУЖЕНИЯ НА ОХОТНИЧЬИХ ВЕРСИЯХ РУЖЬЯ :**

**Для ружей, поставляемых с чокowymi сужениями EXIS HP ( Гиперболический профиль )**

### **МОДЕЛЬ**

EXIS HP SKEET CYL  
EXIS HP SHORT 2/10  
EXIS HP MEDIUM 5/10  
EXIS HP LONG 7/10  
EXIS HP XTREME 9/10

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Для СРЕЛЬБЫ ПО ТАРЕЛОЧКАМ  
Для малых дистанций  
Для средних дистанций  
Для больших дистанций  
Для дальнего выстрела

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

СТАЛЬНУЮ ДРОБЬ можно использовать со всеми EXIS HP, даже с чоковым сужением XTREME 9/10.

**Для ружей, поставляемых с чоковыми сужениями INNER HP  
( Гиперболический профиль )**

<b>МОДЕЛЬ</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b>
INNER HP CYLINDER	Для малых дистанций
INNER HP SHORT 2/10	Для малых дистанций
INNER HP MEDIUM 5/10	Для средних дистанций
INNER HP LONG 7/10	Для больших дистанций
INNER HP XTREME 9/10	Для дальнего выстрела

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

**БОЕПРИПАСЫ СО СТАЛЬНОЙ ДРОБЬЮ могут использоваться со следующими чоковыми сужениями: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.**

## **РАЗБОРКА РУЖЬЯ**

Поставьте ружье на предохранитель и убедитесь в том, что оно полностью разряжено.

1. Закройте затвор, отверните запорную гайку ствола, снимите цевье и ствол (**см. рис.13а 13b**). Снимите газовый поршень (**см. рис.14**).
2. Используя донце стреляной гильзы, осторожно надавите на ручку взвода и извлеките ее (**см. рис15-16**). Снимите затвор, толкатель затвора и возвратную пружину (**см. рис. 17**).
3. Используя выколотку, удалите две шпильки фиксации ударно-спускового механизма (**см. рис. 18**). Затем, потянув вниз за спусковую скобу, вытащите ударно-спусковой механизм (**см. рис.19**).

## **УХОД ЗА РУЖЬЕМ**

Все металлические части обработаны смазкой на заводе. Перед началом стрельбы ствол, патронник и затвор необходимо тщательно прочистить и протереть насухо.

После стрельбы **ствол** должен быть вычищен для того, чтобы избежать его коррозии.

**Затвор и газоотводный механизм** также должен быть почищен и смазан. Для ухода за ружьем используйте масло только высокого качества. Не используйте чрезмерное количество масла, т.к. излишки масла могут повредить деревянные детали ружья и явиться причиной накопления несгоревших частиц пороха, что в свою очередь может помешать нормальному функционированию механизмов ружья. Время от времени наносите небольшое количество масла на механизм и внешние металлические части ружья во избежание коррозии и с целью поддержания безотказности работы ружья. Рекомендуем использовать масло **Fabarm**.

## **СБОРКА РУЖЬЯ**

1. Установите возвратную пружину на подствольный магазин.
2. Установите затвор в соединение с толкателем затвора (**см. рис. 20**).
3. Направьте затвор с толкателем в ствольную коробку и установите ручку взвода (**см. рис.21**).
4. Установите ударно-спусковой механизм, предварительно взведя курок, и зафиксируйте его двумя шпильками (**см. рис.22**).
5. Установите газовый поршень, ствол, цевье и заверните запорную гайку ствола (**см. рис. 23**).

## **РЕГУЛИРОВКА ПИТЧА ПРИКЛАДА РУЖЬЯ**

Полуавтоматические ружья Фабарм позволяют регулировать питч приклада ружья посредством размещения специальных вставок между ствольной коробкой и прикладом. Питч изменяется в пределах +/- 5мм. При установке 2-х вставок диапазон изменения соответствует +/-10мм (**см. рис. 24**).

## **КИНЕТИЧЕСКИЙ ДЕМПФЕР ОТДАЧИ**

В полуавтоматах Фабарм возможна установка кинетических демпферов отдачи. Демпфер устанавливаются либо вместо запорной гайки ствола, либо на шток соединения приклада, после снятия затыльника.

## **УДЛИНИТЕЛЬ МАГАЗИНА**

Удлинитель магазина увеличивает его емкость до 8-ми патронов. Для его установки снимите крышку цевья. Выньте фиксатор пружины магазина **(см. рис.25)** и извлеките пружину. Установите длинную пружину магазина и наверните удлинитель **(см. рис. 26)**.

# **NORMAS DE SEGURIDAD**

## **LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES MEDIDAS DE PRECAUCION ANTES DE EXTRAER ESTE ARMA DE FUEGO DE SU EMBALAJE.**

El presente manual debe acompañar a este arma y debe transferirse con ésta si cambia de propietario.

Las autoridades fiscales, CI Departamento Gubernamental de Alcohólicos, Tabaco y Armas de fuego y CI Departamento del Tesoro de Estados Unidos de América clasifican este producto como arma de fuego o arma peligrosa y por lo tanto potencialmente letal.

### **ADVERTENCIAS:**

- El uso incorrecto de esta arma puede causar heridas, muerte o daños en las cosas y/o las personas. La seguridad debe ser la una preocupación constante cuando se usan armas de fuego.

- Antes de extraer el arma de fuego de su embalaje, antes de cargarla y de disparar, lea con atención el presente manual de USO y CONSERVACIÓN que aconseja sobre el uso y correcto funcionamiento del arma. Si tiene usted dudas de cualquier tipo, póngase en contacto con su armero o en caso de residencia en Estados Unidos con el "GUN CLUB" de la zona, CI instructor "NRA" autorizado o directamente con la Asociación Nacional para las Armas de Fuego, WASHINGTON D.C. 20036. La seguridad del arma de fuego es responsabilidad de usted; su seguridad, la de su familia y la de terceros dependen de un uso correcto y responsable.

### ***Aviso: Renuncia de responsabilidad***

**FABARM S.p.A.** no se responsabiliza por el mal funcionamiento del producto o por las heridas personales, muerte o daños derivados del disparo intencional o accidental del arma, de su uso criminal o negligencia, de la manipulación inadecuada o descuidada. **FABARM S.p.A.** tampoco se hará responsable de modificaciones o alteraciones no autorizadas, de la corrosión o carencia de mantenimiento, del uso de municiones defectuosas o inadecuadas, cargadas a mano o recargadas ni de otras municiones que no estén en buen estado, no originales, no de buena calidad o no fabricadas industrialmente.

**FABARM S.p.A.** no sera responsable si el producto se usa para fines distintos y es sometido a tratamientos distintos de aquéllos para los cuales está destinado.

A pesar de que este arma ha sido sometida a pruebas por el Banco Nacional de Pruebas Italiano, perfectamente inspeccionada y embalada antes de abandonar la fábrica, **FABARM S.p.A.** no puede controlar el modo en que se maneja el arma desde ese momento. Examine atentamente este arma de fuego cuando la adquiera para asegurarse de que esté descargada e intacta. Su proveedor le ayudará en este examen y responderá a todas sus preguntas.

## **SISTEMA DE SEGURIDAD**

**NOTA: EL SISTEMA DE SEGURIDAD EN LAS ARMAS ES UN “EXTRA” Y NO SUSTITUYE AL USO CORRECTO Y SEGURO DE LA MISMA.**



NOTA: El Seguro está activo, cuando la línea roja del botón de seguro no se ve. Este Sistema de Seguro, si se usa adecuadamente, puede ayudar a minimizar el peligro de un disparo accidental.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Ya sea usted un tirador experto y un excelente conocedor de los procedimientos explicados en este manual o un tirador con poca o ninguna experiencia en el manejo de un arma, es indispensable que lea atentamente todo el presente manual de uso y mantenimiento y que siga las instrucciones de seguridad para asegurarse de conocer perfectamente el modo seguro y correcto de usar esta arma de fuego a fin de evitar heridas personales, muerte u otros daños.

### **ADVERTENCIAS:**

- Antes de disparar aprenda a conocer las características mecánicas y el modo de manejar este arma, lea y familiarícese con estas instrucciones de seguridad. Si no entiende alguna de las instrucciones de este manual consulte con un instructor

competente a través de su armero o en caso de residencia en Estados Unidos, con el “GUN CLUB” de la zona, el “NRA” de WASHINGTON o póngase directamente en contacto con:

**FABARM S.p.A.** Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIA.

- Apunte el arma siempre en una dirección segura y manéjela siempre como si estuviese cargada. Esto es particularmente importante cuando se carga y se descarga el arma y cuando se pasa el arma a otra persona. Nunca crea en la palabra de nadie cuando dice que el arma está descargada sino que controle personalmente manteniendo los dedos lejos del disparador y el arma apuntada hacia una dirección segura.
- Cuando esté usted en un polígono de tiro transporte el arma siempre descargada y abierta hasta que se prepare para disparar. Dispare y descargue.
- Nunca beba alcohol ni tome drogas antes de disparar o cuando dispare, puesto que esto limitará seriamente su capacidad de juicio además de ser un descuido hacia su seguridad y la de los otros. Además nunca use el arma cuando esté tomando medicinas a menos que haya comprobado previamente con su médico que está en condiciones físicas de manejar un arma en modo seguro.
- Mantenga siempre el seguro puesto hasta que esté listo para disparar al blanco escogido. (Véase sistema de seguridad antes indicado).
- Siempre use protección en los ojos y oídos cuando dispare.
- Asegúrese de que el cañón del arma no está obstruido antes de disparar.
- Si su arma falla, mantenga el arma en una dirección segura, y proceda a descargarla cuidadosamente. Si su arma dispara, pero el resultado o el retroceso es débil, proceda a descargarla y asegúrese de que el cañón no está obstruido.
- No altere o modifique el arma. Use solo piezas originales.
- Limpie y mantenga el arma siguiendo las instrucciones de este folleto.

## **MUNICIÓN**

### **ADVERTENCIAS SOBRE LA MUNICIÓN:**

- Su arma de fuego ha sido estudiada para munición del calibre específico (asegúrese del calibre y de la cámara de la escopeta que están impresos en la arma), use por lo tanto sólo munición del mismo calibre y de buena calidad, original,

producida industrialmente según las especificaciones CIP (Europa) y SAAMI (U.S.A.) y específicamente recomendada para su arma. No use nada más. Nunca use munición recargada o cargada manualmente, no transporte un arma con un cartucho en la cámara mientras no esté listo para disparar.

- Los fabricantes producen las armas y la munición respetando límites de seguridad precisos. Las cargas manuales no deben usarse puesto que a menudo están fuera de estos límites. La munición demasiado pequeña o de calibre distinto al del arma, introducida en la cámara puede avanzar en el cañón, ocultarse induciendo al tirador/cazador a volver a cargar el arma y causar, en el momento del disparo, la explosión del arma.

- No usar nunca cartuchos más largos que aquellos que se indiquen en el arma. La medida de la cámara indica el largo de un cartucho disparado. No hay que disparar un cartucho que mida más de lo que se indica en la cámara, a pesar de que éste quepa dentro de la misma. Si esta advertencia no se respeta, se pueden producir daños en la escopeta, heridas, o incluso la muerte del tirador.

### **ATENCIÓN:**

PARA LOS CARTUCHOS CON PERDIGONES DE ACERO ALTA RERENDIMIENTO UTILIZAR OBLIGATORIAMENTE UNA ESCOPETA QUE HAYA SIDO OBJETO DE LA PRUEBA ESPECIFICA “STEEL SHOT”.

### **MONTAJE :**

La escopeta semiautomática FABARM, está embalada con el cañón separado del grupo culata-carcasa-delantera.

1. Para montar la escopeta, soltar el tapón del grupo culata-carcasa-delantera, extrayendo la delantera. ( **FIG.1**)
2. Con el cerrojo en posición avanzada, posicionar la culata del cañón entre la carcasa y el cerrojo, asegurando al mismo tiempo que el cilindro de gas se introduzca directamente en el pistón hasta que se pueda enroscar el tapón. Para acoplar correctamente el cañón puede ser necesario mover el cañón hacia la parte posterior de la escopeta hasta que quede totalmente introducido en la carcasa y en el pistón de gas. ( **FIG.2**).
3. Remontar el guardamanos sobre el tubo depósito con atención de guiarlo a los insertos de la carcasa hasta su asentamiento en los dos puntos predispuestos. Seguidamente, embocar el tapón del guardamanos sobre el tubo depósito ( **FIG.3** ).



4. Con la mano apretar el tapón ( **FIG.4** ).

## **RECARGA DE LA ESCOPETA :**

1. Antes de cargar la escopeta, poner el seguro oprimiendo el botón que está posicionado detrás del disparador, hasta que no sea visible la zona roja.
2. Oprimir el elevador localizado en la parte izquierda del guardamonte hasta que se sienta un “click” ( **FIG.5**).
3. Tirar de la maneta de carga hasta cuando el cerrojo se quede en posición abierta. ( **FIG.6** )
4. Introducir un cartucho en la recámara a través de la ventana de expulsión.( **FIG.7** )
5. Para cargar el arma, apuntar siempre en dirección de seguridad. Oprimir el botón colocado a la izquierda de la carcasa, para cerrar el cerrojo ( **FIG.8** ).
6. Voltear la escopeta y sujetándola con la mano izquierda, oprimir con un dedo de la mano derecha el elevador, e introducir los cartuchos en el depósito hasta que se queden en el interior y atrapados por la leva. ( **FIG.9** )
7. Quitar el seguro de la escopeta.

## **CÓMO DESCARGAR LA ESCOPETA :**

1. Para descargar el cartucho de la recámara, abrir el cerrojo y extraerlo manualmente.
2. Voltear la escopeta.
3. Oprimir el elevador ( **FIG.10** ) y apretar el botón del cargador; de esta forma los cartuchos saldrán del tubo depósito ( **FIG.11** ).

## **CAMBIO Y MONTAJE DE LOS POLICHOQUES**

**Atención:** Descargar la escopeta antes de proceder al cambio de los casquillos.  
**Abrir el cerrojo y asegurarse de que la recámara y el depósito estén vacíos.**

1. Ponga la escopeta en seguro.
2. Posicione la llave que se suministra en el polichoque.
3. Gire la llave en sentido opuesto a las agujas del reloj para la extracción del polichoque.
4. Seleccione el polichoque que desee utilizar, e introdúzcalo en el cañón.
5. Rósquelo en sentido de las agujas del reloj hasta que el polichoque esté bien prieto. Asegúrese utilizando la llave sin hacer excesiva fuerza.

- Una pequeña cantidad de aceite sobre la zona roscada del cañón y del polichoque permitirá siempre una fácil extracción o cambio.
6. Con el cerrojo abierto y el depósito vacío, controlar periódicamente los polichoques para asegurarse de que no se han aflojado.

**NO USAR NUNCA EL CAÑÓN SIN CASQUILLO POLICHOQUE.**

## **CHOKES :**

### **Para las escopetas con chokes EXIS HP (Hiperbólicos)**

<b>MODELO</b>	<b>UTILIDAD</b>
EXIS HP SKEET CYL	Para tiro al plato
EXIS HP SHORT 2/10	Para distancias cortas
EXIS HP MEDIUM 5/10	Para distancias medias
EXIS HP LONG 7/10	Para distancias largas
EXIS HP XTREME 9/10	Para distancias extra largas

### ***ATENCIÓN:***

PARA LOS CARTUCHOS CON PERDIGONES DE ACERO ALTA RERENDIMIENP UTILIZAR OBLIGATORIAMENTE UNA ESCOPETA QUE HAYA SIDO OBJETO DE LA PRUEBA ESPECIFICA "STEEL SHOT".  
MUNICION CON PERDIGON DE ACERO puede ser usada con todos los EXIS HP, incluso el XTREME 9/10.

### **Para las escopetas con chokes INNER HP (Hiperbólicos)**

<b>MODELO</b>	<b>UTILIDAD</b>
INNER HP CYLINDER	Para distancias cortas
INNER HP SHORT 2/10	Para distancias cortas
INNER HP MEDIUM 5/10	Para distancias medias
INNER HP LONG 7/10	Para distancias largas
INNER HP XTREME 9/10	Para distancias extra largas

### ***ATENCIÓN:***

PARA LOS CARTUCHOS CON PERDIGONES DE ACERO ALTA RERENDIMIENP UTILIZAR IMPERATIVAMENTE UNA ESCOPETS QUE HAYA SIDO OBJETO DE LA PRUEBA ESPECIFICA "STEEL SHOT".  
MUNICION CON PERDIGON DE ACERO puede ser usada con los siguientes chokes: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

## **DESMONTAJE :**

1. Ponga la escopeta en seguro y asegúrese de que la escopeta está descargada.
2. Con el cerrojo cerrado, soltar el tapón y extraer la delantera ( **FIG.13a & 13b** ). Prestando atención, sacar el cañón. Dejar que el pistón se mantenga introducido en el tupo depósito ( **FIG.14** ).
3. Usando el culote de un cartucho vacío, levante la maneta de apertura, extrayéndola como se muestra en la **figura 15**. Saque el grupo cerrojo y el asta de armamento ( **FIG.16** ). El cerrojo, el asta de armamento y el muelle de recuperación, podrán ser cambiados o extraídos con facilidad. ( **FIG.17** )
4. Con un saca-pasadores y un martillo de plástico, hacer salir los dos pasadores del guardamontes ( **FIG.18** ) y extraer el grupo de disparo tirando de él hacia el exterior ( **FIG.19** ).

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA :**

Un correcto mantenimiento y limpieza, además de mantener su arma en perfecto estado de uso, prolongará considerablemente la vida de su escopeta FABARM.

### **Cañón:**

Humedecer un paño en disolvente, para la limpieza del cañón y pasarlo por el interior del cañón con una baqueta desde la recámara hacia la boca de fuego.

### **Cerrojo y pistón de gas:**

El cerrojo y el pistón de gas son componentes fundamentales de la escopeta. Deben ser limpiados con periodicidad y atención. La utilización de un aceite o de un disolvente genérico, junto con un pequeño cepillo, permitirán una mejor limpieza. Evitar utilizar mucho aceite; una ligera capa de aceite evitará la formación de oxidaciones.

## **MONTAJE DEL ARMA :**

1. Introducir el muelle de recuperación sobre el tubo depósito.
2. Posicionar el cerrojo sobre el grupo asta de armamento, sin olvidar bloquear el cerrojo en la posición de partida.( **FIG. 20** )
3. Introducir el grupo del cerrojo en las guías existentes a ambos lados de la carcasa y montar la maneta de apertura ( **FIG.21** ).
4. Montar el grupo de disparo e introducir los dos pasadores con un martillo de plástico/goma ( **FIG.22** ).

5. Introducir el cañón prestando atención a que el pistón de gas entre correctamente en el cilindro; posteriormente colocar la delantera y el correspondiente tapón ( **FIG.23** ).

### **MODIFICACIÓN DE CURVATURA DE LA CULATA :**

El modelo XLR se suministra con un set de placas espaciadoras que permiten modificar el drop y la desviación de la culata como se indica en la **FIG.24**  
Contacte con su armero si algún nuevo espaciador se necesita

### **REDUCTOR CINÉTICO DE RETROCESO**

A su escopeta semiautomática XLR se le pueden instalar dos reductores cinéticos de retroceso.

Para instalarlo por favor consulte su armero.

### **EXTENSION DE CARGADOR**

Para tener 8 tiros es posible adaptar una extension en el cargador. Desatornille la tapa del cargador. Saque el muelle de retenida del cargador con un desatornillador y mantenga el muelle en el cargador ( **FIG.25** ).

Coloque la extension en el tubo y atornillelo ( **FIG.26** ).

# **NORMAS DE SEGURANÇA**

## **AVISO: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE MANUSEAR A SUA ARMA**

Este manual de uso e manutenção deve sempre acompanhar esta arma de fogo e ser transferido com ela no caso de mudança de proprietário.

O Serviço de Receita Federal dos Estados Unidos, o Departamento de Álcool, Tabaco e Armas de Fogo e o Departamento do Tesouro classificam este produto como uma arma de fogo ou arma perigosa: portanto, é potencialmente letal.

### **AVISO:**

- O uso descuidado e impróprio desta arma pode causar ferimentos, morte ou danos materiais. A segurança deve ser a primeira e constante consideração ao manusear armas de fogo e munições.

- Antes de retirar esta arma da embalagem e antes de carregá-la e disparar, leia atenta e cuidadosamente todo este MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO que orienta sobre o bom funcionamento e manuseio da arma.

Se você não tiver certeza de alguma coisa, tiver pouca experiência ou não estiver familiarizado com armas de fogo, entre em contato com o seu armeiro. Se você mora nos Estados Unidos, entre em contato com o instrutor local "CLUBE DE TIRO", "NRA" aprovado ou diretamente com a National Rifle Association, Washington D.C. 20036. A segurança das armas de fogo é da sua responsabilidade. A sua segurança, a da sua família e de outras pessoas dependem do seu uso responsável e seguro.

### **AVISO: Isenção de responsabilidade**

A FABARM SpA não será responsabilizada pelo mau funcionamento do produto ou por ferimentos físicos, morte ou danos materiais decorrentes de disparo intencional ou acidental da arma, do seu uso criminoso ou negligente, manuseio impróprio ou descuidado, modificação ou alteração não autorizada, corrosão ou manutenção e do uso de munição defeituosa, imprópria, carregada manualmente ou recarregada. A FABARM S.p.A. exime-se de qualquer responsabilidade, se o produto for utilizado para este fim e for submetido a tratamentos para os quais não foi concebido.

Embora esta arma de fogo tenha sido testada pelo Banco Nacional de Provas de Itália, cuidadosamente inspecionada e embalada antes de sair da fábrica, a

FABARM S.p.A. não pode controlar o seu manuseio. Certifique-se que examina esta arma de fogo cuidadosamente quando comprada para garantir que esteja descarregada e intacta. O seu armeiro ajudá-lo-á a fazer este exame e responderá a quaisquer outras perguntas a esse respeito.

## **CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA**

***NOTA: OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA EM ARMAS SÃO EXTRAS E NÃO SUBSTITUEM AS SUAS PRÁTICAS DE MANUSEIO ADEQUADAS E SEGURAS.***



***NOTA:*** A segurança estará ATIVADA “SAFE”, quando a banda vermelha à volta do botão de segurança não estiver visível.

Este dispositivo de segurança, se usado corretamente, pode ajudar a minimizar o perigo de disparo acidental.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Quer você seja um atirador experiente perfeitamente familiarizado com os procedimentos deste manual ou tenha alguma ou nenhuma familiaridade com uma arma, é imperativo que leia atenta e completamente todo este manual de uso e manutenção e siga todas as instruções de segurança para garantir que esteja familiarizado com o uso adequado e seguro desta arma de fogo para evitar ferimentos, morte ou danos materiais.

### **AVISO:**

Antes de atirar, aprenda as características mecânicas e práticas de manuseio desta

arma. Leia e familiarize-se totalmente com estas instruções de segurança. Se você não entender completamente qualquer uma das instruções neste manual, consulte um instrutor de arma de fogo competente através de seu armeiro. Se mora nos Estados Unidos, entre em contato com o “GUN CLUB” ou “NRA” local em WASHINGTON ou escreva para:

FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIA

- Aponte sempre a arma em direção segura e manuseie-a como se estivesse carregada. Isso é particularmente importante ao carregar e descarregar a arma e ao entregá-la a outra pessoa. Nunca acredite na palavra de alguém de que a arma está descarregada, mas verifique sempre você mesmo com os dedos fora do gatilho e a arma apontada para uma direção segura.
- Quando estiver num campo de tiro, transporte sempre a arma descarregada e aberta até estar pronto para atirar. Atire e descarregue.
- Nunca beba bebidas alcoólicas ou use drogas antes ou durante o tiro, pois isso não constitui apenas um desrespeito criminoso pela sua segurança e a de outras pessoas, mas prejudicará seriamente o seu julgamento e visão. Além disso, não use uma arma enquanto estiver tomando medicamentos, a menos que tenha verificado com o seu médico para garantir que está apto o suficiente para manusear a arma com segurança.
- Mantenha sempre a segurança LIGADA, até que esteja pronto para atirar com segurança ao alvo pretendido.
- Use sempre proteção para os ouvidos e olhos ao atirar.
- Antes de atirar, certifique-se de que o cano está livre de obstruções.
- Se a sua arma não disparar, mantenha-a apontada em direção segura e, em seguida, descarregue-a com cuidado evitando a exposição à culatra. Se sua arma disparar, mas o impacto ou recuo parecer fraco, descarregue-o e certifique-se de que o cano não está obstruído.

- Não altere ou modifique a sua arma. Use apenas peças genuínas.
- Limpe e mantenha a arma de fogo de acordo com as instruções deste livreto.

## **MUNIÇÕES**

### **AVISO:**

- Como a sua arma foi projetada para munição de calibre específico (consulte as especificações no certificado de garantia), use apenas munição comercial fabricada em boas condições, original e de alta qualidade de acordo com as especificações da indústria CIP (Europa) e SAAMI (EUA) especificamente recomendadas para a arma e adequado ao seu calibre e nada mais! Nunca use munição recarregada ou carregada à mão. Nunca carregue a arma com uma munição na câmara até que esteja pronto para atirar.

- Os fabricantes projetam armas e munições dentro de limites de segurança precisos. Como as cargas manuais geralmente estão fora desses limites, elas não devem ser usadas. Munições muito pequenas ou inadequadas para o calibre da arma podem cair para a frente no cano, não ficando visíveis e induzir o atirador / caçador a carregar novamente, fazendo com que a arma exploda ao atirar.

- Nunca use cartuchos mais longos do que os projetados para a arma (cartuchos marcados com 3 polegadas têm apenas 2-3 / 4 polegadas antes de disparar). O tamanho da câmara indica o comprimento de um projétil disparado. Você não deve disparar um projétil com mais de 3 polegadas na câmara, independentemente do encaixe do projétil antes de disparar. Danos à arma e possivelmente ferimentos ou morte ao atirador podem ocorrer se este aviso for desconsiderado.

### **ATENÇÃO:**

PARA ATIRAR COM CARTUCHOS DE “ALTO DESEMPENHO” CONTENDO ESFERAS DE AÇO DEVE UTILIZAR APENAS UMA ESPINGARDA QUE TENHA SIDO SUBMETIDA AO TESTE ESPECÍFICO EM BANCO DE PROVAS PARA USO DE ESFERAS DE AÇO.



## **MONTAGEM:**

A espingarda semiautomática FABARM está embalada com o cano separado do grupo coronha-báscula-fuste.

1. Para montar a espingarda soltar a rosca do grupo culatra-báscula-fuste, extraindo o fuste. ( **FIG.1** )
2. Com a culatra em frente, posicionar a extensão do cano entre a báscula e a culatra, garantindo simultaneamente que o cilindro de gás se introduza directamente no pistão até que seja possível colocar a rosca ( **FIG.2** ).
3. Deslizar o fuste sobre o cilindro de gás/pistão e tubo carregador com atenção até que assente nos dois entalhes da báscula. De seguida, colocar a rosca do fuste sobre o tubo do depósito ( **FIG.3** ) e com a mão apertar ( **FIG.4** ).

## **CARREGAR A ARMA:**

1. Antes de carregar a espingarda, colocar em posição de segurança premindo o botão posicionado por detrás do gatilho, até que não seja visível a cor vermelha.
2. Premir o elevador até ouvir / sentir um “click” ( **FIG.5** ).
3. Puxar o puxador de culatra até que a culatra se mantenha aberta ( **FIG.6** ).
4. Introduzir um cartucho na câmara através da janela de ejeção ( **FIG.7** ).
5. Para carregar a arma, apontar sempre em direcção segura. Premir o botão colocado ao lado esquerdo da báscula, para fechar a culatra. ( **FIG.8** )
6. Rodar a espingarda e sustentando-a com a mão esquerda, premir com a mão direita o elevador e introduzir os cartuchos no depósito até que se mantenham no interior e seguros pelo pino do fecho ( **FIG.9** ).
7. Retirar a posição de segurança da espingarda.

## **DESCARREGAR A ARMA:**

1. Para retirar o cartucho da câmara, abrir a culatra e extraí-lo manualmente.
2. Rodar a arma.
3. Premir o elevador ( **FIG.10** )
4. Apertar o botão ( **FIG.11** ); assim os cartuchos sairão do tubo do depósito ( **FIG.12** ).

## **SUBSTITUIÇÃO E COLOCAÇÃO DOS CHOKES:**

Atenção: descarregar a arma antes de proceder à troca dos chokes. Abrir a culatra e garantir que a câmara e depósito estão vazios.

1. Coloque a arma em segurança.
2. Posicionar a chave oferecida com a arma nos chokes.
3. Rodar a chave no sentido oposto aos ponteiros do relógio para extrair o choke.
4. Seleccione o choke que deseja utilizar e introduza-o no cano.
5. Enroscar no sentido dos ponteiros do relógio até que esteja bem apertado.
6. Assegure-se utilizando a chave sem fazer força excessiva. Uma pequena quantidade de óleo sobre a zona da rosca permite sempre uma extracção fácil.
7. Com a culatra aberta e o depósito vazio, controlar periodicamente os chokes para garantir que não se foram desapertando.

## **NUNCA USAR A ARMA SEM CHOKES.**

## **CHOKES :**

Para as espingardas fornecidas com tubos de chokes EXIS HP (perfil hiperbólico)

### **MODELO**

EXIS HP SKEET CYL  
EXIS HP SHORT 2/10  
EXIS HP MEDIUM 5/10  
EXIS HP LONG 7/10  
EXIS HP XTREME 9/10

### **USO**

Para SKEET  
Para tiros de curta distância  
Para tiros de média distância  
Para tiros de larga distância  
Para tiros extra-largos

**ATENÇÃO:** PARA ATIRAR COM CARTUCHOS DE “ALTO DESEMPENHO” CONTENDO ESFERAS DE AÇO DEVE UTILIZAR APENAS UMA ESPINGARDA QUE TENHA SIDO SUBMETIDA AO TESTE ESPECÍFICO EM BANCO DE PROVAS PARA USO DE ESFERAS DE AÇO.

Neste caso: CARTUCHOS COM ESFERAS DE AÇO podem ser utilizados com todos os EXIS HP, mesmo com o choke XTREME 9/10.

Para as espingardas fornecidas com tubos de chokes INNER HP (perfil hiperbólico)

#### **MODELO**

INNER HP CYLINDER

INNER HP SHORT 2/10

INNER HP MEDIUM 5/10

INNER HP LONG 7/10

INNER HP XTREME 9/10

#### **USO**

Para tiros de curta distância

Para tiros de curta distância

Para tiros de média distância

Para tiros de larga distância

Para tiros extra-largos

**ATENÇÃO:** PARA ATIRAR COM CARTUCHOS DE “ALTO DESEMPENHO” CONTENDO ESFERAS DE AÇO DEVE UTILIZAR APENAS UMA ESPINGARDA QUE TENHA SIDO SUBMETIDA AO TESTE ESPECÍFICO EM BANCO DE PROVAS PARA USO DE ESFERAS DE AÇO.

Neste caso: CARTUCHOS COM ESFERAS DE AÇO podem ser utilizados nos chokes seguintes: CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

#### **DESMONTAR:**

1. Coloque a arma em segurança e garanta que está descarregada.
2. Com a culatra fechada, retirar a rosca do fuste e retirar o mesmo ( **FIG.13a & 13b** ). Com atenção retirar o cano. Manter o cano introduzido no tubo do depósito ( **FIG.14** ).
3. Usando a cupela de um cartucho vazio, levante o puxador de culatra, extraindo-o como demonstra a **figura 15**. Retire o grupo de montagem das guias do cilindro de gases ( **FIG.16** ). Culatra, guias do cilindro de gases e mola recuperadora podem ser extraídos e substituídos com facilidade ( **FIG.17** ).
4. Com a ajuda de um martelo e uma chave, fazer sair os dois pinos dos guarda-mato ( **FIG.18** ) e extrair o grupo do gatilho na totalidade ( **FIG.19** ).

#### **MANUTENÇÃO E LIMPEZA:**

Uma manutenção e limpeza correcta para além de manter a arma em perfeito estado de uso, prolongará consideravelmente a vida da arma FABARM.

#### **Cano:**

Humedecer um pano em solvente de limpeza para canos, passá-lo no interior do cano com uma vareta deste a câmara até à boca.

### **Culatra e pistão de gás:**

A culatra e o pistão de gás são componentes fundamentais da espingarda. Devem ser limpos com periodicidade e atenção. A utilização de óleo ou dissolvente genérico com uma escova permitem uma melhor limpeza. Evite excesso de óleo; uma ligeira capa é suficiente para evitar oxidações.

### **DESMONTAR A ARMA:**

1. Introduzir a mola recuperadora no tubo do depósito.
2. Posicionar a culatra nas guias do cilindro de gases, sem esquecer de bloquear a culatra na posição inicial. ( **FIG.20** )
3. Introduzir o grupo anterior nas inserções laterais da báscula e montar o puxador de culatra ( **FIG.21** ).
4. Montar o grupo do gatilho e introduzir os pinos passadores com um martelho de plástico ( **FIG.22** ).
5. Colocar o cano, estando atento a que o pistão de gás entre correctamente no cilindro; de seguida colocar o fuste e a rosca correspondente ( **FIG.23** ).

### **ALTERAÇÃO DA CURVATURA DA CORONHA:**

Nas espingardas semi-automáticas FABARM XLR , existem uns conjuntos de placas que permitem modificar o drop e desvio lateral da coronha, em relação à sua medida standard, conforme indicado na **FIG. 24**. Deve consultar um mecânico de armas para colocar o novo espaçamento à sua medida.

### **REDUTOR DE RETROCESSO CINÉTICO:**

Na arma FABARM XLR é possível instalar um redutor cinético de retrocesso, com um peso aproximado de 200 gr cada um. Deve consultar um mecânico de armas.

### **EXTENSÃO DO CARREGADOR:**

Pode ser aplicável uma extensão na XLR COMPOSITE, permitindo obter uma configuração de 8 tiros.

Retirar a rosca do fuste.

Retirar o taco (redutor de capacidade) com uma chave de fendas e mantenha a mola no carregador ( **FIG.25** ).

Coloque a extensão no tubo e aperte ( **FIG.26** ).

SUJEITO À LEGISLAÇÃO DO PAÍS.

# ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΟΤΟΥ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ.**

*Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει πάντα να συνοδεύει το όπλο ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασής του.*

Στις ΗΠΑ αυτό το προϊόν θεωρείται ως όπλο και ως εκ τούτου δυνητικά θανατηφόρο.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Αμελής και λανθασμένη χρήση αυτού του όπλου πιθανόν να προκαλέσει τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή περιουσίας. Η ασφάλεια πρέπει να είναι το πρώτο και συνεχές μέλημα όταν χειρίζεστε όπλα και πυρομαχικά.

- Προτού βγάλετε το όπλο από τη θήκη του και προτού γεμίσετε και πυροβολήσετε διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο αυτό το εγχειρίδιο με συμβουλές για την ορθή λειτουργία και χειρισμό του όπλου.

Αν δεν είστε σίγουρος για κάτι, έχετε μικρή εμπειρία ή δεν είστε εξοικειωμένοι με τα όπλα, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τον έμπορο που σας πούλησε το όπλο. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τις οργανώσεις για τα όπλα. Η ασφάλεια των όπλων είναι δικιά σας ευθύνη. Η ασφάλεια σας καθώς και αυτή της οικογένειάς σας και άλλων εξαρτώνται από τη δικιά σας υπεύθυνη και ασφαλή χρήση.

## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΡΝΗΣΗ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ**

Η FABARM S.p.A. δεν φέρει καμία ευθύνη για δυσλειτουργία, τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή περιουσίας προερχόμενη από ηθελημένη ή εκ λάθους εκπυρσοκρότηση του όπλου, εγκληματική ή αμελή χρήση, λανθασμένο ή απρόσεκτο χειρισμό, μετατροπή ή αλλαγή χαρακτηριστικών χωρίς εξουσιοδότηση, οξείδωση ή κακή συντήρηση και από τη χρήση ελαττωματικών, λανθασμένων, χειροποίητων ή αναγομωμένων πυρομαχικών. Η FABARM S.p.A. δε θα είναι υπεύθυνη εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί ή υποστεί μεταχείριση για την οποία δεν είχε σχεδιαστεί.

Αν και το όπλο αυτό έχει δοκιμαστεί από την Ιταλική Εθνική Τράπεζα Δοκιμών, ελεγχθεί προσεκτικά και συσκευαστεί προτού φύγει από το εργοστάσιο, η FABARM S.p.A. δεν μπορεί να ελέγξει τον μετέπειτα χειρισμό. Παρακαλούμε ελέγξτε το όπλο

προσεκτικά κατά την αγορά για να βεβαιωθείτε ότι είναι άδαιο και άθικτο. Ο οπλοπώλης σας θα σας βοηθήσει στην εξέταση και θα απαντήσει κάθε σχετική σας ερώτηση.

### **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Όλα τα χαρακτηριστικά του όπλου φαίνονται στο πιστοποιητικό εγγύησης που συνοδεύει το όπλο.

### **ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΟΠΛΑ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΤΟΝ ΣΩΣΤΟ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΕΙΡΙΣΜΟ.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**



Η ασφάλεια είναι ενεργή όταν ο κόκκινος δακτύλιος του κουμπιού ασφαλείας δεν είναι ορατός. Η σωστή λειτουργία της ασφαλείας αποτρέπει τον κίνδυνο αθέλητης εκπυρσοκρότησης.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Είτε είστε έμπειρος σκοπευτής, απόλυτα εξοικειωμένος με τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο είτε έχετε λίγη ή καθόλου εξοικείωση με όπλα, είναι ύψιστης σημασίας να διαβάσετε πλήρως και προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για να είστε βέβαιοι ότι θα εξοικειωθείτε με τη σωστή και ασφαλή χρήση αυτού του όπλου με σκοπό να αποφευχθεί τραυματισμός σας, θάνατος ή καταστροφή περιουσίας.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Προτού πυροβολήσετε μάθετε όλα τα χαρακτηριστικά και τον τρόπο χειρισμού αυτού του όπλου. Διαβάστε και εξοικειωθείτε πλήρως με τις οδηγίες ασφαλείας. Εάν δεν τις καταλαβαίνετε πλήρως παρακαλούμε συμβουλευτείτε κάποιον ικανό δάσκαλο χρήσης όπλων μέσω του οπλοπώλη σας. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ, ελάτε σε επαφή με τις σχετικές οργανώσεις ή επικοινωνήστε με:  
FABARM S.p.A. - Via Averolda 31- 2539 TRAVAGLIATO (BS) - ITALY.

- Έχετε στραμμένο το όπλο πάντα σε ασφαλή κατεύθυνση και χειρίζεστέ το σαν να είναι πάντα γεμάτο. Αυτό είναι πολύ σημαντικό ειδικά κατά τη γόμωση και το άδειασμα του όπλου καθώς και όταν το δίνετε σε κάποιον άλλο. Ποτέ μη δέχεστε τον λόγο κάποιου πως το όπλο είναι άδαιο και πάντα ελέγχετε οι ίδιοι με τα δάχτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη και το όπλο στραμμένο σε ασφαλή κατεύθυνση.

- Κατά τη χρήση του όπλου σε σκοπευτήριο, μεταφέρετε το όπλο άδαιο και ανοιχτό μέχρι να έρθει η στιγμή να πυροβολήσετε. Πυροβολείτε και αδειάζετε.

- Ποτέ μην πίνετε αλκοολούχα ποτά και ποτέ μην παίρνετε φάρμακα πριν ή κατά τη διάρκεια χρήσης του όπλου καθώς αυτό όχι μόνον αποτελεί εγκληματική αδιαφορία για την ασφάλεια τη δική σας ή των παρευρισκομένων αλλά θα επηρεάσει και σοβαρά την κρίση σας και την όρασή σας. Επιπλέον, μη χρησιμοποιείτε όπλο κατά τη διάρκεια λήψης φαρμακευτικής αγωγής, εκτός εάν έχετε ελέγξει με τον γιατρό σας ότι είστε ικανός για να χρησιμοποιήσετε όπλο με ασφάλεια.

- Έχετε πάντα βαλμένη την ασφάλεια έως ότου είστε έτοιμος να πυροβολήσετε με ασφάλεια σε συγκεκριμένο στόχο.

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες όταν πυροβολείτε.

- Προτού πυροβολήσετε βεβαιωθείτε ότι η κάνη σας δεν φράζεται από οτιδήποτε εσωτερικά της.

- Εάν το όπλο σας δεν εκπυρσοκροτήσει, κρατήστε το προς ασφαλή κατεύθυνση και μετά αδειάστε το προσεκτικά αποφεύγοντας όσο μπορείτε να πλησιάσετε τη θάλαμη.

- Εάν το όπλο σας εκπυρσοκροτήσει αλλά η ανάκρουση είναι πολύ ελαφριά ή ο ήχος περίεργος, αδειάστε το και ελέγξτε αν η κάνη είναι ελεύθερη εσωτερικά από ξένα αντικείμενα.

- Μην τροποποιείτε και μη μετατρέπετε στο όπλο σας. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

- Καθαρίζετε και συντηρείτε το όπλο σας σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

## **ΦΥΣΙΓΓΙΑ**

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Καθώς το όπλο σας έχει σχεδιαστεί για φυσίγγια συγκεκριμένου διαμετρήματος (βλ. χαρακτηριστικά στο πιστοποιητικό εγγύησης), χρησιμοποιείτε πυρομαχικά μόνο καλής κατάστασης, γνήσια, υψηλής ποιότητας κατασκευασμένα σύμφωνα με τις προδιαγραφές CIP (Ευρώπης) και SAAMI (ΗΠΑ) συνιστώμενα για το διαμέτρημα και τον τύπο του όπλου σας και τίποτε άλλο! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αναγομωμένα ή χειροποίητα πυρομαχικά. Ποτέ μη μεταφέρετε γεμάτο το όπλο έως ότου είστε έτοιμος να ρίξετε.

- Οι κατασκευαστές σχεδιάζουν όπλα και φυσίγγια εντός αυστηρά καθορισμένων ορίων ασφάλειας. Καθώς τα χειροποίητα φυσίγγια συχνά είναι εκτός αυτών των ορίων, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Μικρότερου διαμετρήματος φυσίγγια μπορεί να εισχωρήσουν και να σφηνώσουν στο βάθος της θαλάμης, κάνοντας έτσι το χρήστη να νομίζει πως είναι άδεια, να βάλει και άλλο φυσίγγι και να προκαλέσει έτσι την έκρηξη του όπλου.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φυσίγγια μακρύτερα από τη θαλάμη του όπλου (αυτά που γράφουν 3" είναι 2 3/4 πριν να βληθούν). Το μήκος της θαλάμης υπαγορεύει το μήκος βληθέντος φυσιγγίου. Μην βάλετε φυσίγγι μακρύτερο από 3" άσχετα αν αυτό μπαίνει στη θαλάμη. Εάν αυτή η οδηγία αγνοηθεί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο όπλο, τραυματισμός ή θάνατος.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Για τη χρήση φυσιγγίων με ασάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» ("HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT"), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ασάλινων σκαγίων (steel shot proof test).

### **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:**

Τα ημιαυτόματα FABARM είναι συσκευασμένα με τις κάνες χωριστά από την βάση με το κοντάκι και την πάπια.

1. Ξεβιδώστε την βίδα της πάπιας και σύρετε έξω την πάπια **(εικόνα 1)**
2. Με το κλείστρο μπροστά, βάλτε την προέκταση της κάνης μεταξύ του κλείστρου και του εσωτερικού της βάσης ενώ είστε σίγουροι πως ο κύλινδρος των αερίων περνάει από την κορυφή του σωλήνα της αποθήκης και καλύπτει το πιστόνι.



Κινείστε την κάνη προσεχτικά προς τα πίσω μέχρι να κάτσει στην βάση και ο κύλινδρος των αερίων να έχει ταιριάξει με το πιστόνι **(εικόνα 2)**

3. Σύρατε την πάπια πάνω από τον κύλινδρο των αερίων και την αποθήκη, φροντίζοντας προσεχτικά να κάτσει τελείως πίσω, με τις δύο εξοχές που έχει πίσω στο εσωτερικό της να είναι στις δύο αντίστοιχες εσοχές της βάσης και μετά βιδώστε την βίδα της πάπιας στο σπείρωμα της αποθήκης που εξέρχει μπροστά από την πάπια **(εικόνα 3)**. Σφίξτε καλά την βίδα της πάπιας με το χέρι **(εικόνα 4)**

## **ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ**

1. Προτού γεμίσετε το όπλο, βάλτε την ασφάλεια πατώντας το κουμπί από την πλευρά που φαίνεται το κόκκινο χρώμα
2. Πιέστε το κουμπί της απομόνωσης αποθήκης που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της σκανδαλοθήκης μέχρι να κάνει ήχο «κλικ» **(εικόνα 5)**
3. Τραβήξτε το κλείστρο πίσω μέχρι να κλειδώσει σε ανοιχτή θέση **(εικόνα 6)**
4. Βάλτε ένα φυσίγγι μέσα στο όπλο από το άνοιγμα του κλείστρου με το μεταλλικό του μέρος προς τα πίσω και το πλαστικό μπροστά **(εικόνα 7)**
5. Για να βάλλετε το φυσίγγι στη θαλάμη, στρέψτε το όπλο προς ασφαλή κατεύθυνση και πιέστε το κουμπί λειτουργίας που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της βάσης. Με αυτό τον τρόπο το κλείστρο κλείνει βάζοντας το φυσίγγι στην θαλάμη καθώς έρχεται μπροστά **(εικόνα 8)**
6. Κρατείστε το όπλο ανάποδα, έχοντας το πάνω μέρος της βάσης στην παλάμη του αριστερού σας χεριού. Πιέστε την γλώσσα να πάει προς το κλείστρο και βάλτε τα φυσίγγια στην αποθήκη σπρώχνοντάς τα τόσο ώστε να «κουμπώνει» το πλαϊνό λαμάκι συγκρατώντας τα μέσα στην αποθήκη **(εικόνα 9)**
7. Βγάλτε την ασφάλεια πιέζοντας το κουμπί της αντίστροφα από πριν

## **ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ**

1. Για να αδειάστε την θαλάμη, τραβήξτε το κλείστρο και βγάλτε το φυσίγγι
2. Κρατείστε το όπλο ανάποδα
3. Σπρώξτε την γλώσσα προς το κλείστρο **(εικόνα 10)** και κρατώντας ελαφρά με το δάχτυλο το κάθε φυσίγγι προς τα μέσα στην αποθήκη, πιέστε το λαμάκι συγκράτησης προς τα μέσα **(εικόνα 11)** και αφήνοντας ταυτόχρονα το κάθε φυσίγγι, αυτό βγαίνει έξω **(εικόνα 12)**

**ΒΓΑΛΣΙΜΟ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΣΟΚ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αδειάστε το όπλο πριν από την αλλαγή τσοκ. Έχετε ανοιχτό το κλείστρο και την θαλάμη και την αποθήκη άδεια όταν αλλάζετε τσοκ.

1. Βάλτε την ασφάλεια
2. Βάλτε το κλειδί των τσοκ μέσα στο τσοκ που είναι στην κάνη
3. Γυρίστε το κλειδί αντίστροφα από τους δείκτες του ρολογιού για να βγει το τσοκ
4. Επιλέξτε το επιθυμητό τσοκ και βάλτε το στην κάνη
5. Βιδώστε το μέχρι να σφίξει. Σιγουρευτείτε ότι έχει σφίξει χρησιμοποιώντας το κλειδί αλλά όχι υπερβολικά. Λίγο λιπαντικό στο σπείρωμα θα εξασφαλίσει πως το τσοκ θα μπει και θα βγει εύκολα
6. Με το κλείστρο ανοιχτό και την θαλάμη και την αποθήκη άδειες, ελέγχετε το τσοκ περιοδικά για να βεβαιωθείτε πως δεν έχει χαλαρώσει

## ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΑ ΤΣΟΚ ΣΤΑ XLR ΚΥΝΗΓΙΟΥ

### ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΕ EXIS HP ΤΣΟΚ (HYPERBOLIC PROFILE)

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΧΡΗΣΗ
EXIS HP SKEET CYL	ΓΙΑ SKEET
EXIS HP SHORT 2/10	ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
EXIS HP MEDIUM 5/10	ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΣΑΙΑΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
EXIS HP LONG 7/10	ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
EXIS HP XTREME 9/10	ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

Για τη χρήση φυσιγγίων με ασάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» (“HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT”), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ασάλινων σκαγίων (steel shot proof test).

Υπό αυτή την προϋπόθεση, τα πυρομαχικά με **ΑΤΣΑΛΙΝΑ ΣΚΑΓΙΑ** μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλα τα EXIS HP, ακόμα και σε XTREME 9/10 τσοκ.

### ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΕ INNER HP ΤΣΟΚ (HYPERBOLIC PROFILE)

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΧΡΗΣΗ
INNER HP CYLINDER	ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
INNER HP SHORT 2/10	ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

INNER HP MEDIUM 5/10

INNER HP LONG 7/10

INNER HP XTREME 9/10

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΣΑΙΑΣ  
ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ  
ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΗΣ  
ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

Για τη χρήση φυσιγγίων με ασάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» (“HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT”), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ασάλινων σκαγίων (steel shot proof test). Υπό αυτήν την προϋπόθεση, τα πυρομαχικά με **ΑΤΣΑΛΙΝΑ ΣΚΑΓΙΑ** μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τα ακόλουθα τσοκ: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

## ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Βάλτε την ασφάλεια και βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι τελείως άδειο
2. Με το κλείστρο μπροστά, ξεβιδώστε την βίδα της πάτιας και σύρετε έξω την πάτια (**εικόνα 13a 13b**). Μετά προσεκτικά βγάλτε την κάνη. Το πιστόνι αερίων σύρεται έξω από τον άξονα – προέκταση της αποθήκης (**εικόνα 14**)
3. Χρησιμοποιώντας τον πάφιλα ενός άδειου φυσιγγιού, προσεκτικά βγάζετε την λαβή του κλείστρου (**εικόνα 15**) κρατώντας όμως την μπάρα ώθησης για να μην πεταχτεί από το ελατήριο επανάταξης μαζί με το κλείστρο, τα αφήνετε να βγουν μαλακά (**εικόνα 16**). Κλείστρο, μπάρα ώθησης και ελατήριο επανάταξης βγαίνουν οδηγούμενα από τον σωλήνα της αποθήκης (**εικόνα 17**)
4. Με μία κατάλληλη «πόντα» βγάζετε τους δύο πύρους της σκανδαλοθήκης (**εικόνα 18**). Μετά η σκανδαλοθήκη βγαίνει τραβώντας την προς τα κάτω (**εικόνα 19**)

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η σωστή συντήρηση και ο καλός καθαρισμός θα ενισχύσουν την καλή λειτουργία και θα επιμηκύνουν την ζωή του όπλου FABARM που κατέχετε

### ΚΑΝΗ

Χρησιμοποιείτε ένα καλό καθαριστικό υγρό για το εσωτερικό της κάνης καθώς και τις κατάλληλες βούρτσες ώστε να βγάλετε όλες τις μολυβδώσεις κλπ. υπόλοιπα καύσης, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε φυσίγγια διασποράς ή μάλλινης τάπας που δεν προστατεύονται τα σκάγια

## **ΚΛΕΙΣΤΡΟ / ΠΙΣΤΟΝΙ ΑΕΡΙΩΝ**

Χρησιμοποιείστε ένα καλό λάδι όπλου και κάποιο λεπτό σχετικά πινέλο με σκληρή τρίχα για τον καθαρισμό του κλείστρου και του εσωτερικού του όπλου καθώς και του πιστονιού και του κυλίνδρου αερίων

**ΑΠΟΦΕΥΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΛΙΠΑΝΣΗ. ΕΝΑ ΛΕΠΤΟ ΣΤΡΩΜΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ ΘΑ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΟΞΕΙΔΩΣΕΩΝ.**

## **ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

1. Βάλτε το ελατήριο επανάταξης γύρω από την αποθήκη
2. Βάλτε το κλείστρο πάνω στην βάση του στην μπάρα ώθησης χωρίς να ξεχάσετε να βάλετε την «ράχη» του κλείστρου στην θέση του **(εικόνα 20)**
3. Περάστε το ανωτέρω σύνολο μέσα από τους οδηγούς της βάσης και τοποθετείστε την λαβή του κλείστρου **(εικόνα 21)**
4. Τοποθετείστε την σκανδαλοθήκη στην θέση της πατώντας ταυτόχρονα το πλαϊνό κουμπί της βάσης και βάλτε τους δύο πίσους της στις θέσεις τους **(εικόνα 22)**
5. Τοποθετείστε το πιστόνι με το κενός μέρος προς τα εμπρός, βάλτε την κάνη και αφού βάλετε την πάπια βιδώστε την βίδα της **(εικόνα 23)**.

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΚΟΝΤΑΚΙΟΥ**

Στο XLR ένα set από φλάντζες σας επιτρέπει να αλλάξετε την κλίση και την απόκλιση του κοντακίου **(εικόνα 24)**. Εάν χρειάζεστε πρόσθετη φλάντζα, ρωτήστε τον έμπορο που προμηθευτήκατε το όπλο σας.

## **ΑΜΟΡΤΙΣΕΡ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ**

Στα XLR ένα δυνατόν να τοποθετήσετε αμορτισέρ ανάκρουσης βιδώνοντάς το πάνω στην βίδα του άξονα συγκράτησης του κοντακίου. Παρακαλούμε ενημερωθείτε από τον έμπορο που προμηθευτήκατε το όπλο σας.

## **ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΑΠΟΘΗΚΗΣ**

Μπορείτε να βάλετε στο XLR COMPOSITE προέκταση αποθήκης ώστε να φθάσετε την χωρητικότητα των 8 φυσιγγίων συνολικά. Ξεβιδώστε την βίδα της πάπιας. Βγάλτε την ασφάλεια φραγής της αποθήκης κρατώντας μέσα το ελατήριο στην αποθήκη **(εικόνα 25)**. Βιδώστε στην αποθήκη την προέκταση **(εικόνα 26)**.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

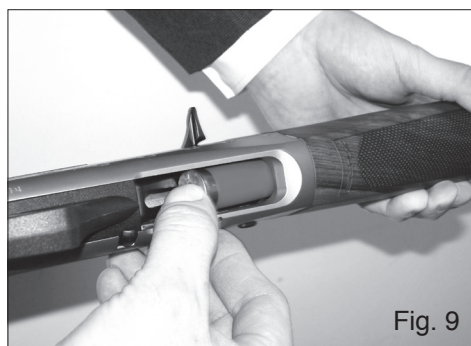


Fig. 9

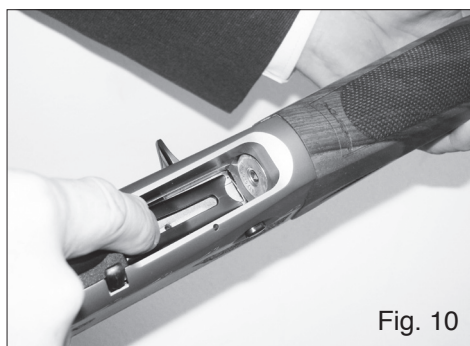


Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12





Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



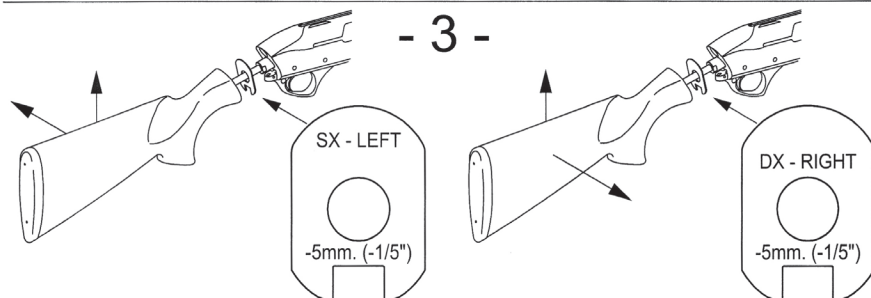
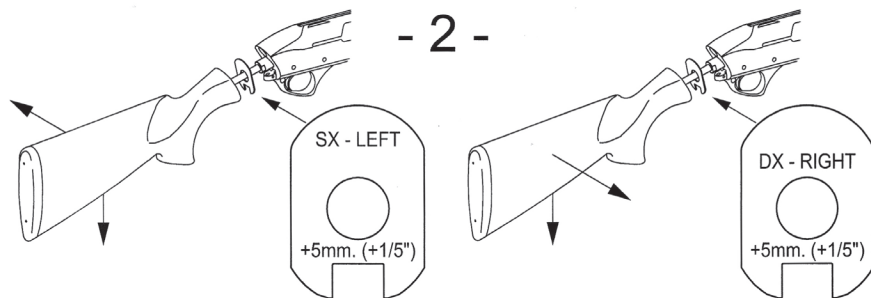
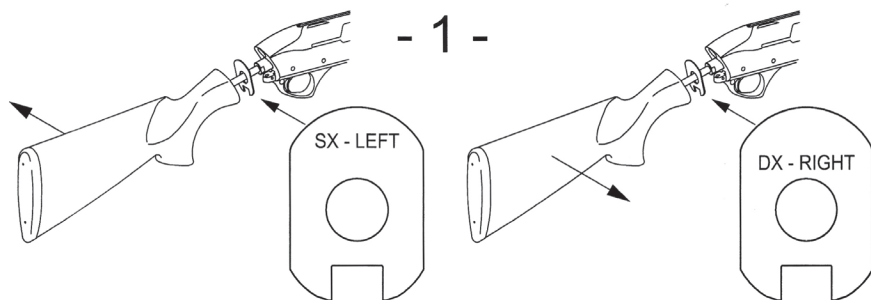


Fig. 24



Fig. 25

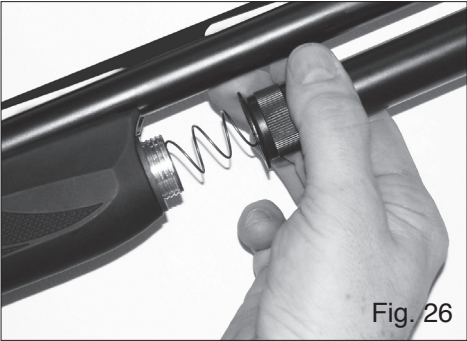


Fig. 26





FABARM S.p.A.  
Via Averolda, 31  
25039 TRAVAGLIATO  
(Brescia) ITALY

**[www.fabarm.com](http://www.fabarm.com)**